MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05183 479 4

M
38
B14B9
1980
c.1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761051834794

И. С. БАХ

ОРГАННЫЕ ХОРАЛЬНЫЕ ПРЕЛЮДИИ

ОБРАБОТКА ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
Ф. БУЗОНИ

МУЗЫКА 1980

ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

И. С. БАХ

ОРГАННЫЕ ХОРАЛЬНЫЕ ПРЕЛЮДИИ

Обработка для фортепиано
Ф. БУЗОНИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА"
Ленинградское отделение
1980

Переложить для фортепиано несколько избранных хоральных прелюдий Баха редактора этого сборника побудило не столько намерение предложить образец искусства транскрипции, сколько желание заинтересовать широкую публику этими сочинениями мастера, заключающими в себе столь богатые сокровища искусства, чувства и фантазии, и тем пробудить в кругах любителей музыки стремление ознакомиться и с остальными произведениями этого рода (числом более ста*).

Вид переложений, который мы, в противоположность «концертным обработкам», обозначили как переложения «в камерном стиле», лишь редко предъявляет к техническим способностям играющего высшие требования, если только к таковым не относить искусства владения ударом, которое при исполнении этих хоральных прелюдий, конечно, необходимо в высочайшей мере.

В ряду изданий баховских сочинений**, задуманном его редактором в качестве высшей школы фортепианной игры, эта тетрадь занимает место между «Темперированным Клавесином» и переложениями органных фуг.

Ф. БУЗОНИ

---

* Шесть других хоральных прелюдий появились в переложении Таузига, мало распространенном, несмотря на свою новизну и высокие достоинства.

** Порядок их следующий:

15 двухголосных инвенций } обработанных и снабженных пояснениями, относящимися
15 трехголосных инвенций } к их исполнению и построению.

«Темперированный Клавесин», обработанный, снабженный пояснениями и изданный с примерами и указаниями для изучения современной техники.

Органные хоральные прелюдии, переложенные для фортепиано в камерном стиле.

Прелюдия и фуга D-dur для органа, в концертной обработке для фортепиано.

Прелюдия и фуга Es-dur для органа, в свободной концертной обработке для фортепиано.

Чакона из IV скрипичной сонаты, в концертной обработке для фортепиано.

LIBRARY
AUG 20 1980
UNIVERSITY OF TORONTO

M
38
B14B9
1980

Б $\frac{90403-610}{026(01)-80}$ 377-80

ОРГАННЫЕ ХОРАЛЬНЫЕ ПРЕЛЮДИИ

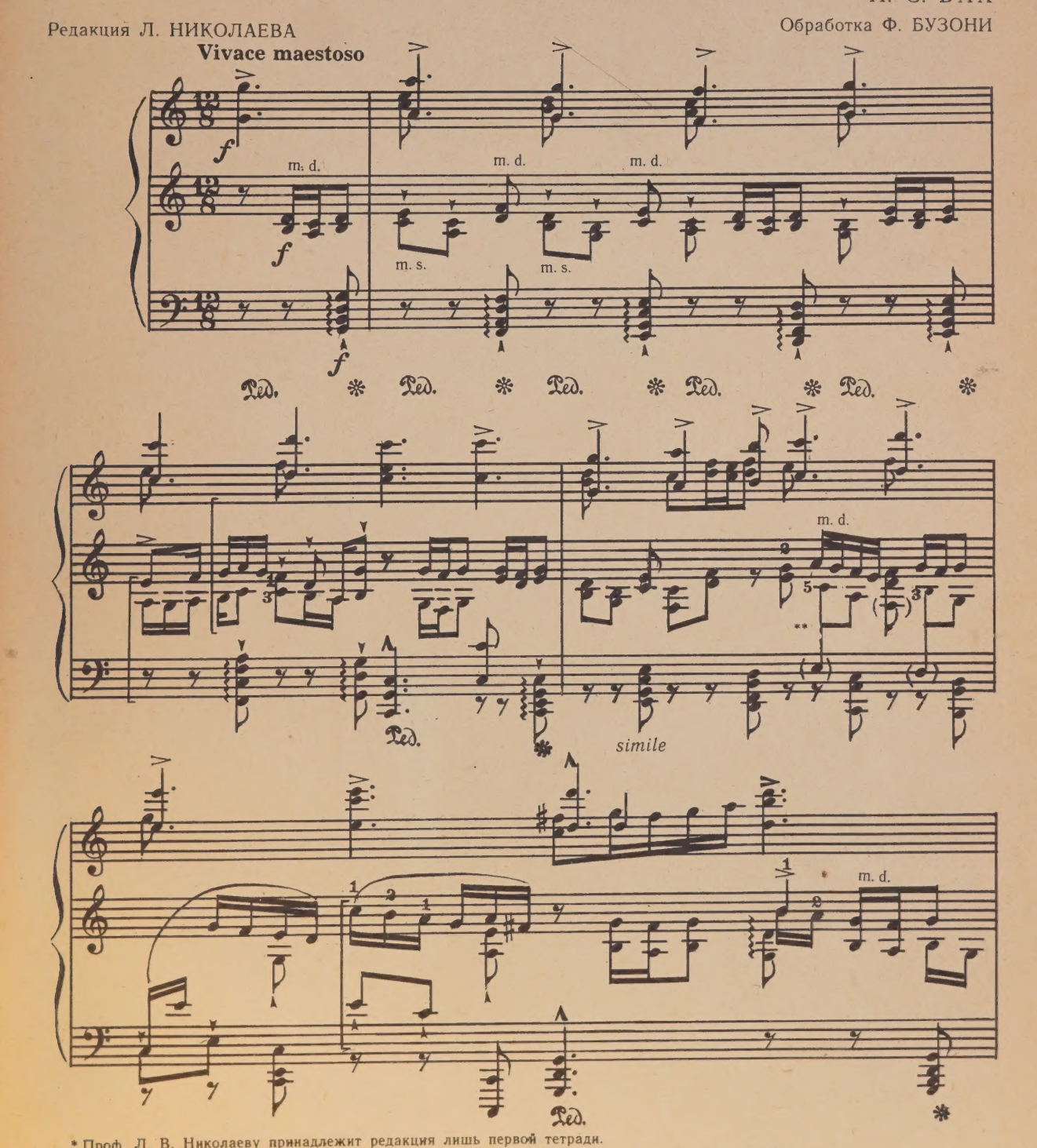
Тетрадь I*

1

И. С. БАХ

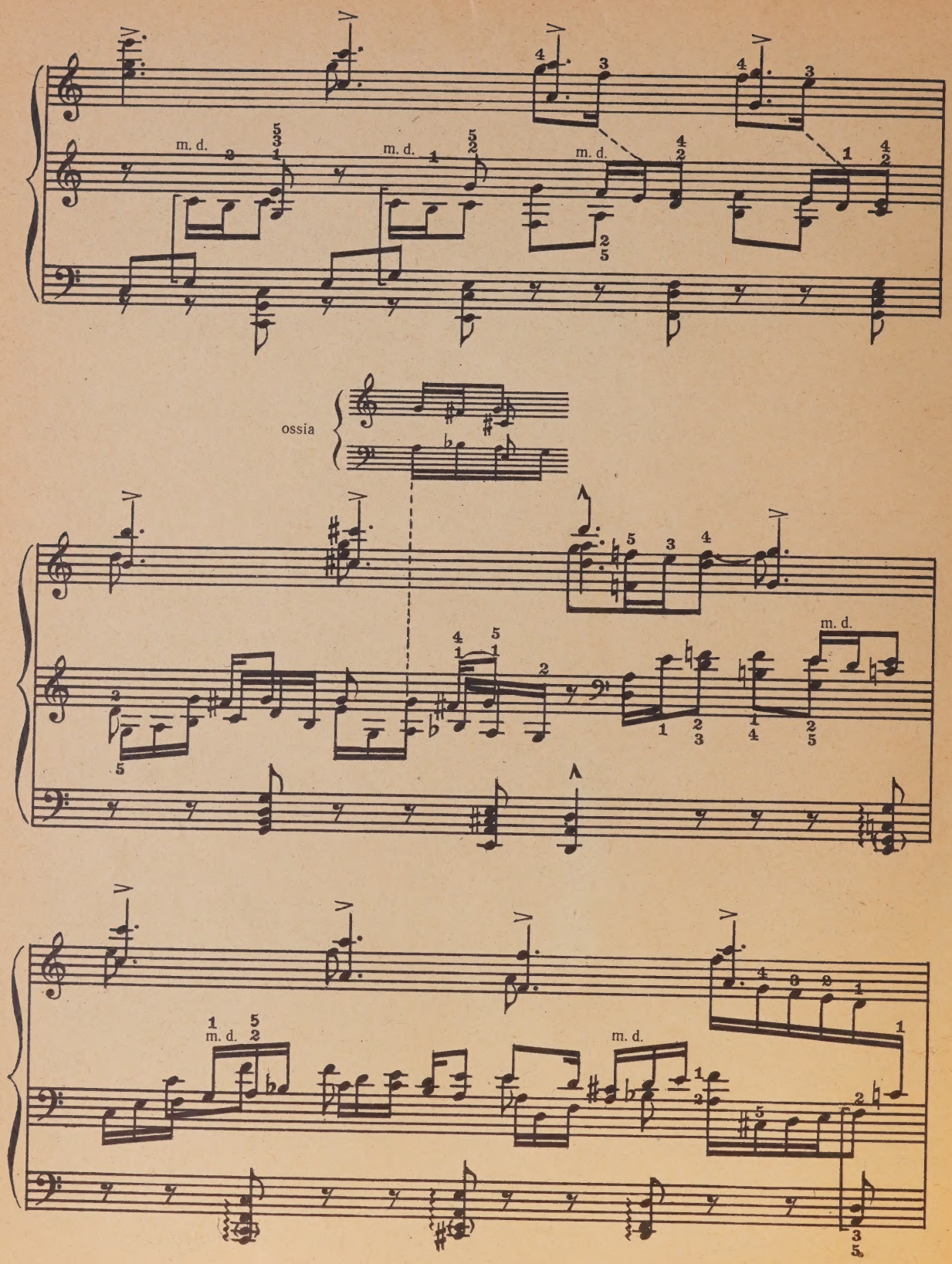
Редакция Л. НИКОЛАЕВА

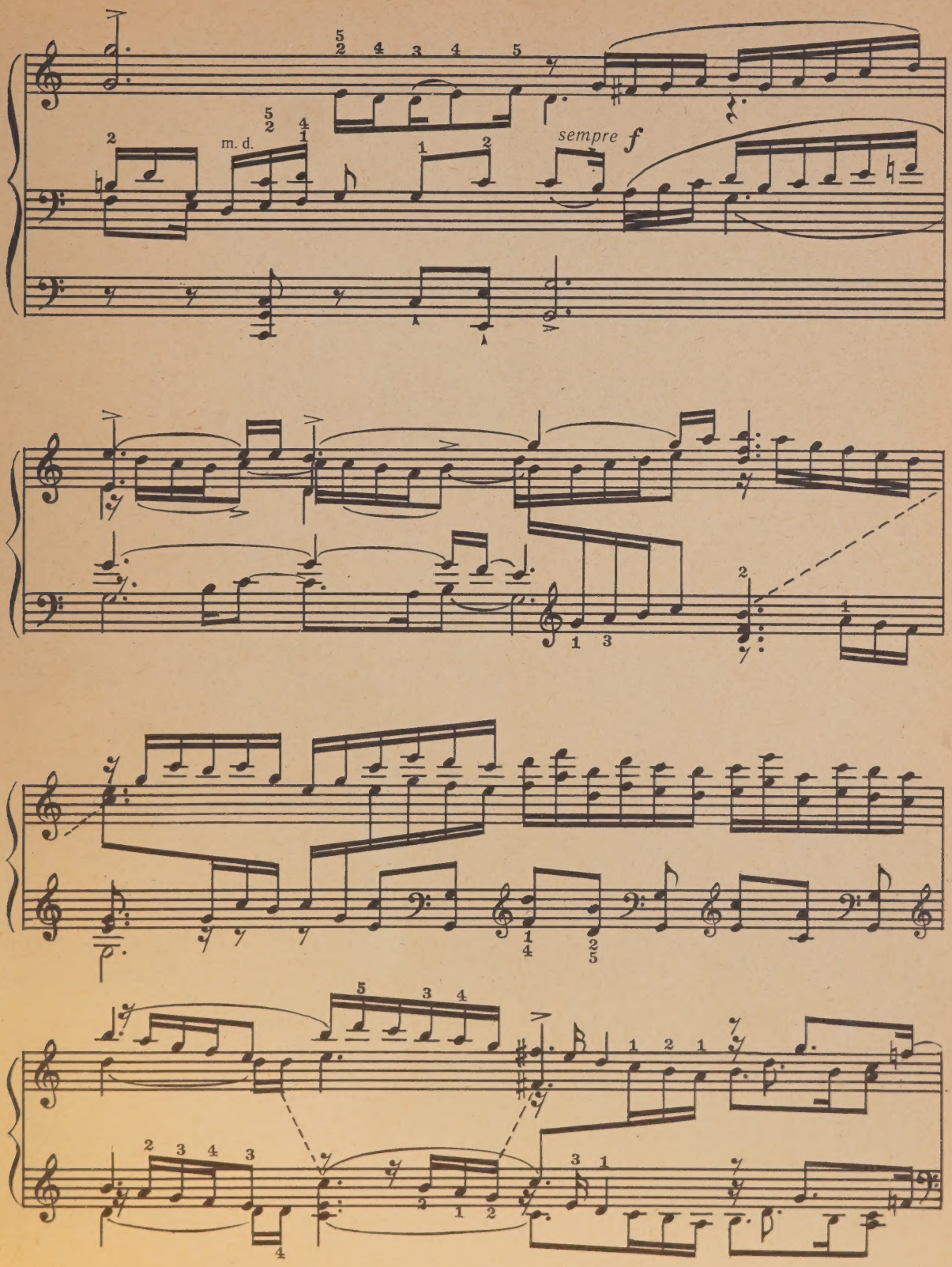
Обработка Ф. БУЗОНИ

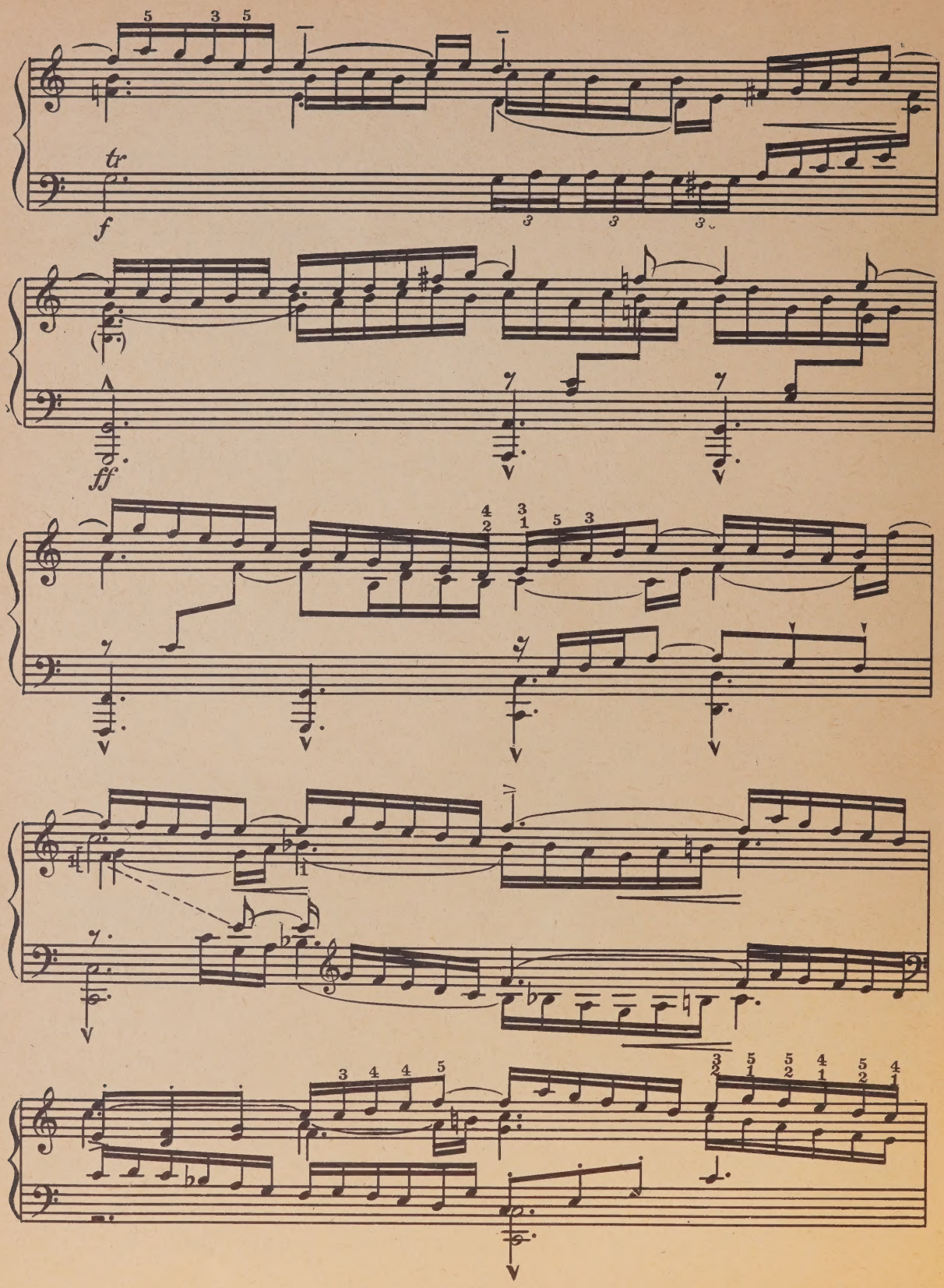


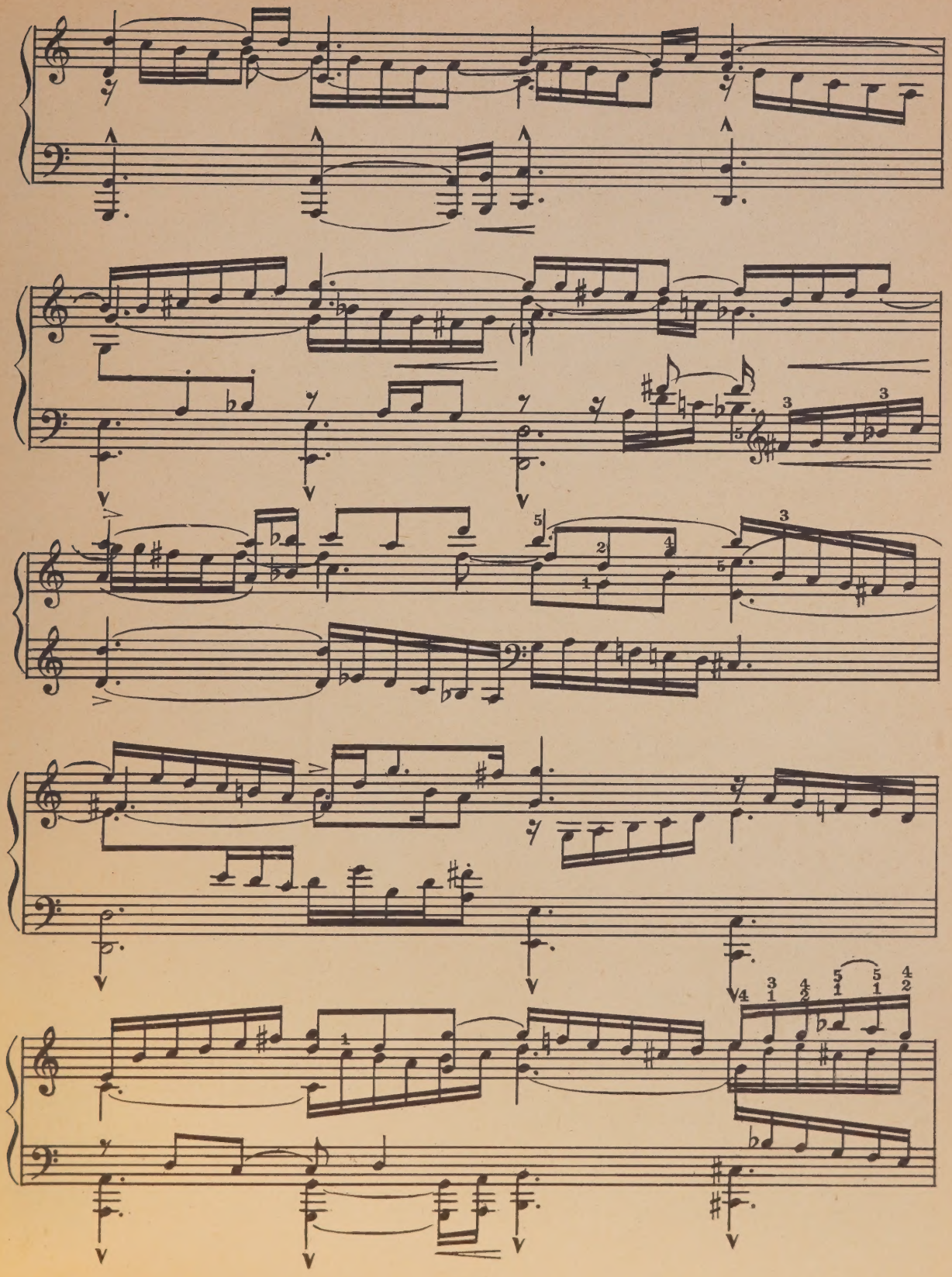
* Проф. Л. В. Николаеву принадлежит редакция лишь первой тетради.

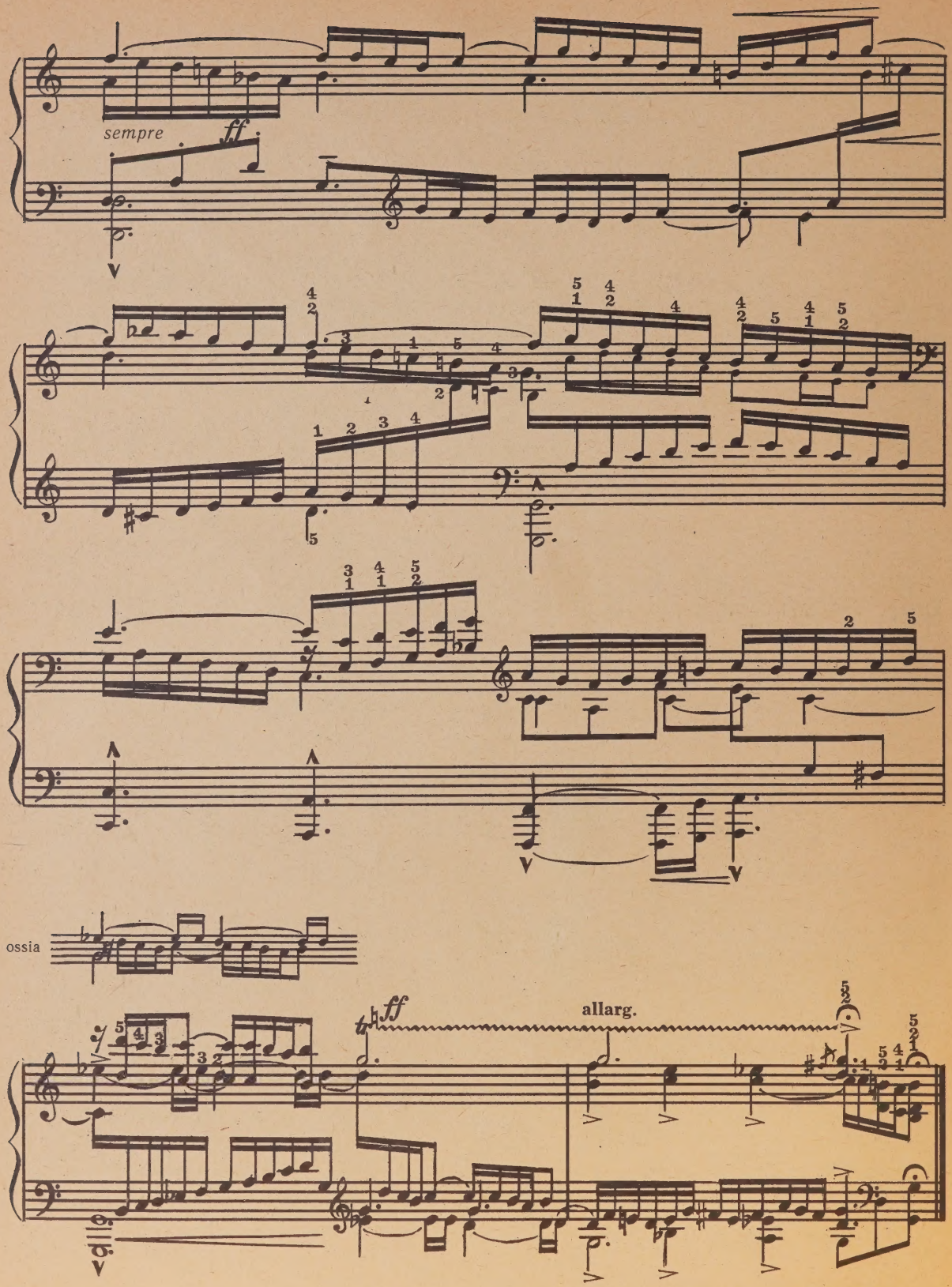
** При исполнении нот, напечатанных мелким шрифтом, ноты, заключенные в скобки, не исполняются.


m. d.
m. d.
m. d.
ossia
m. d.
m. d.
m. d.


m. d.
sempre f
p.


tr
f
ff



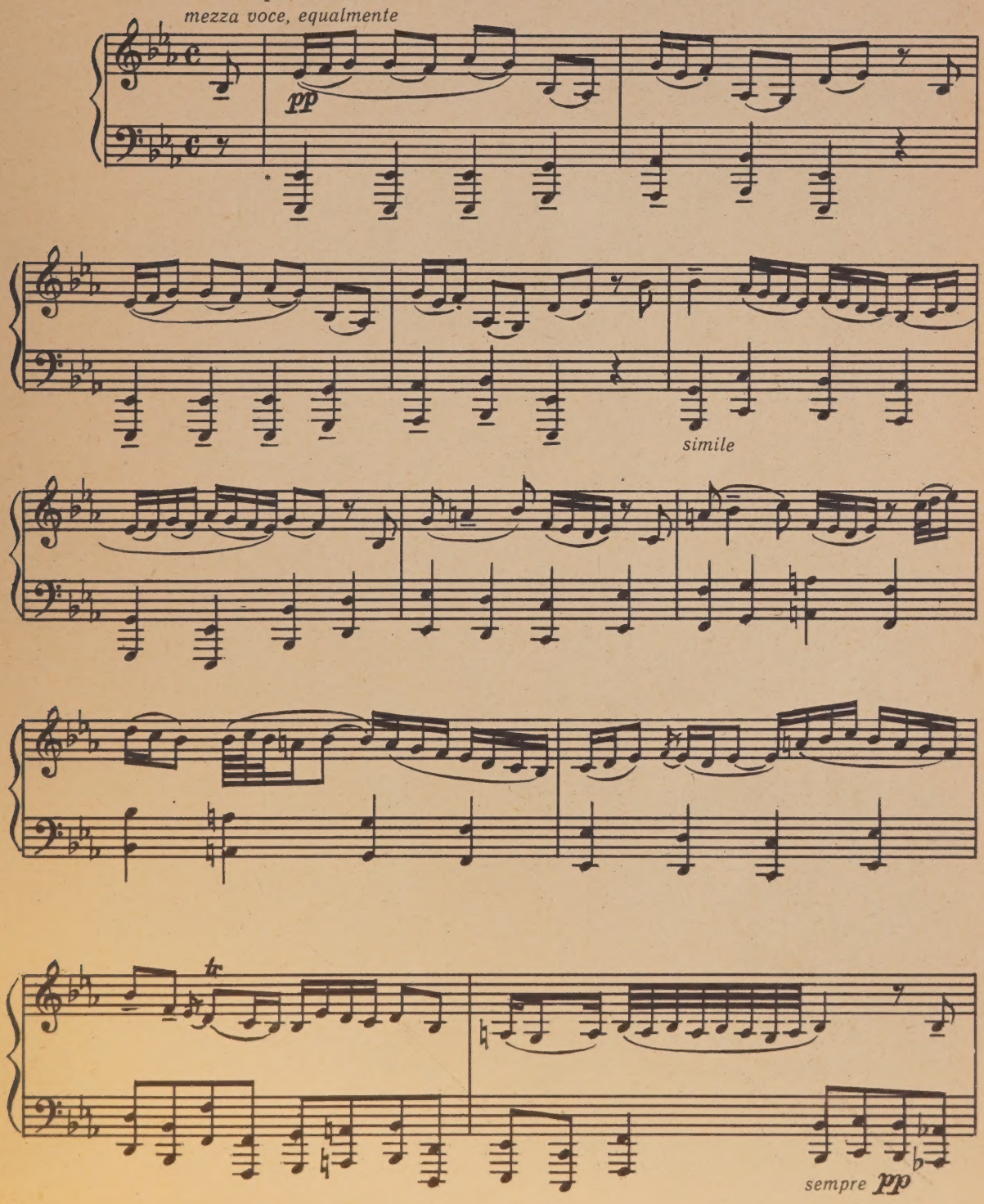

sempre
ff
ossia
ff
allarg.

2

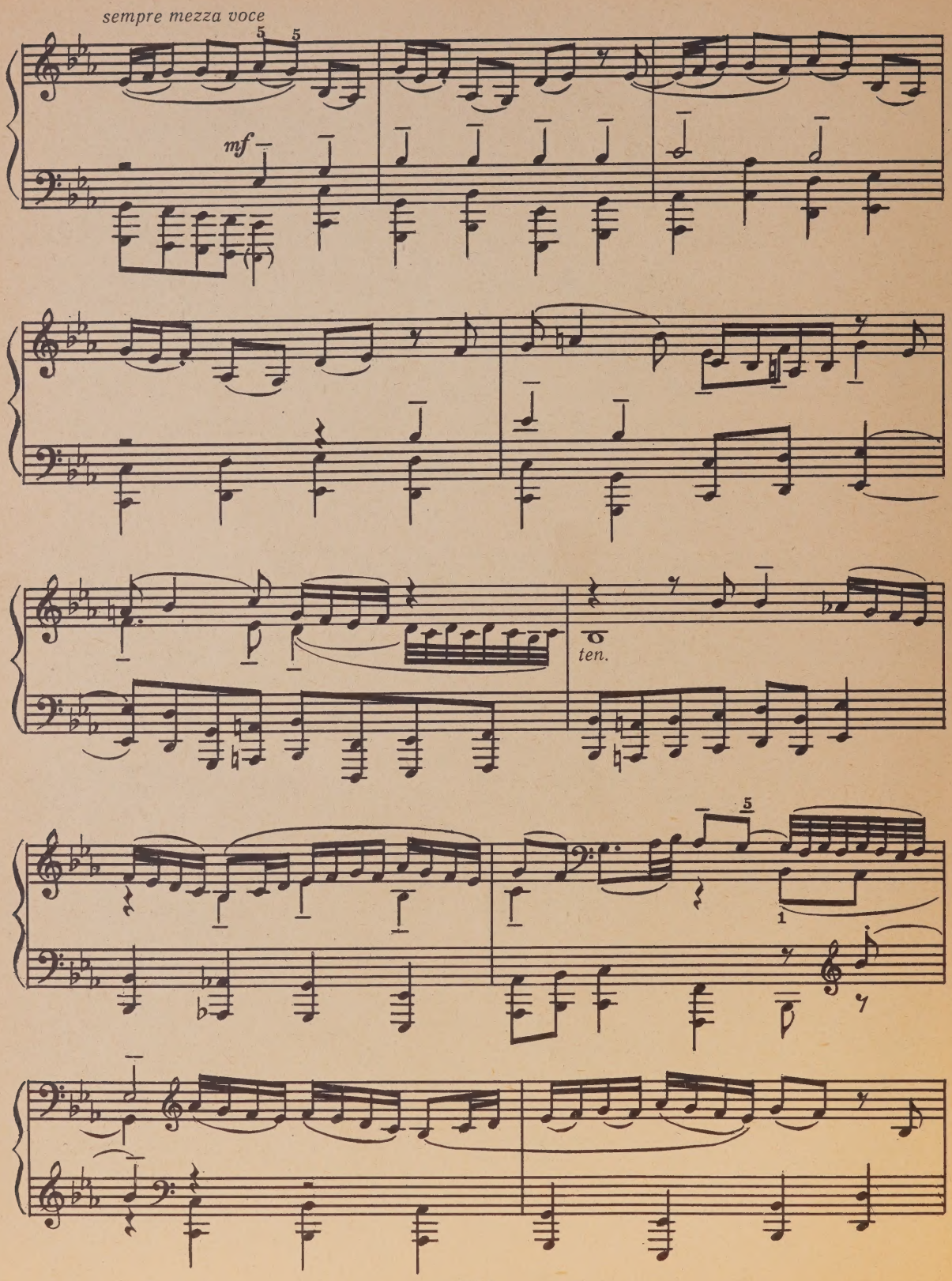
Allegretto tranquillo

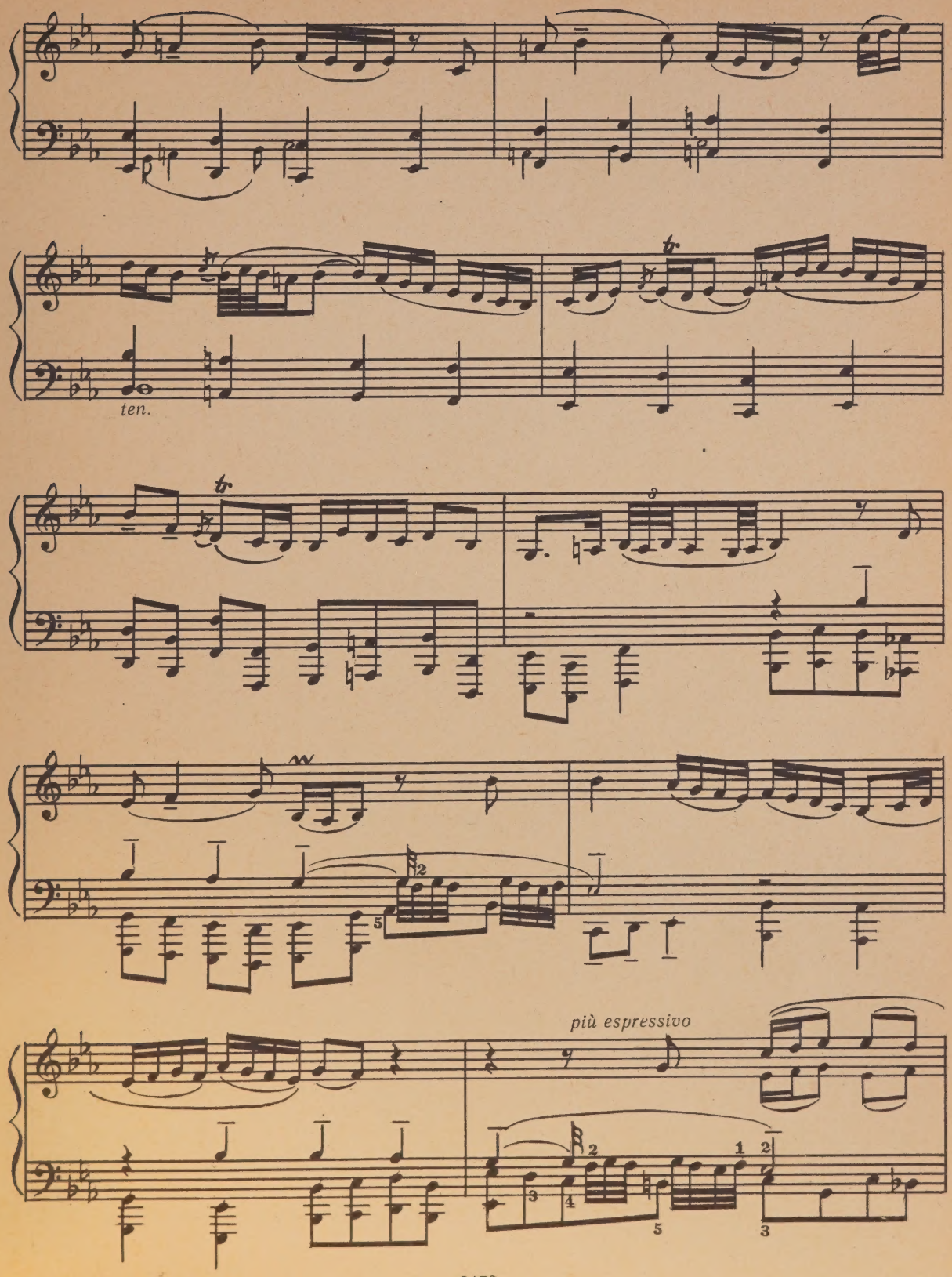
Con semplicita devota

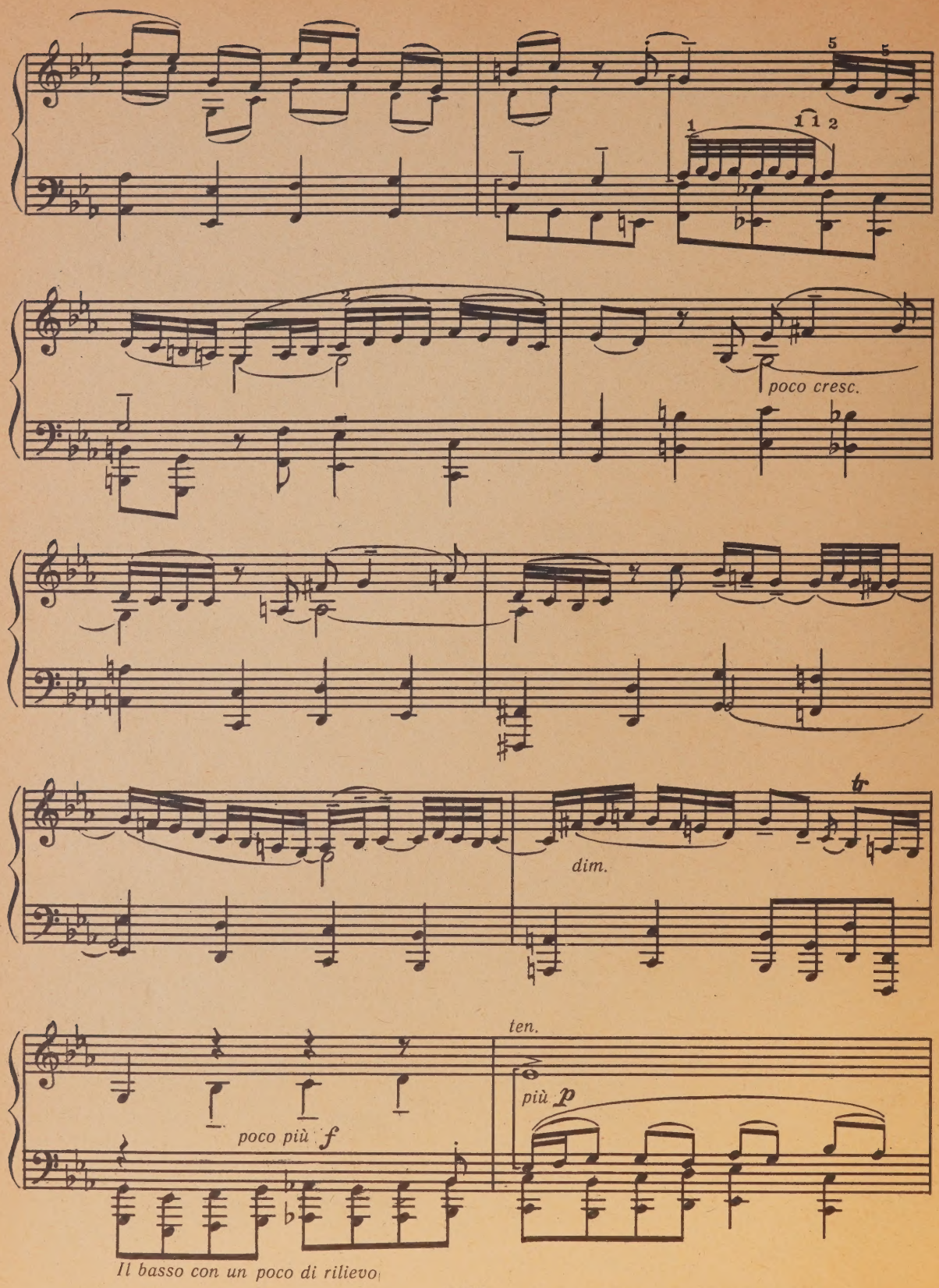
mezza voce, equalmente

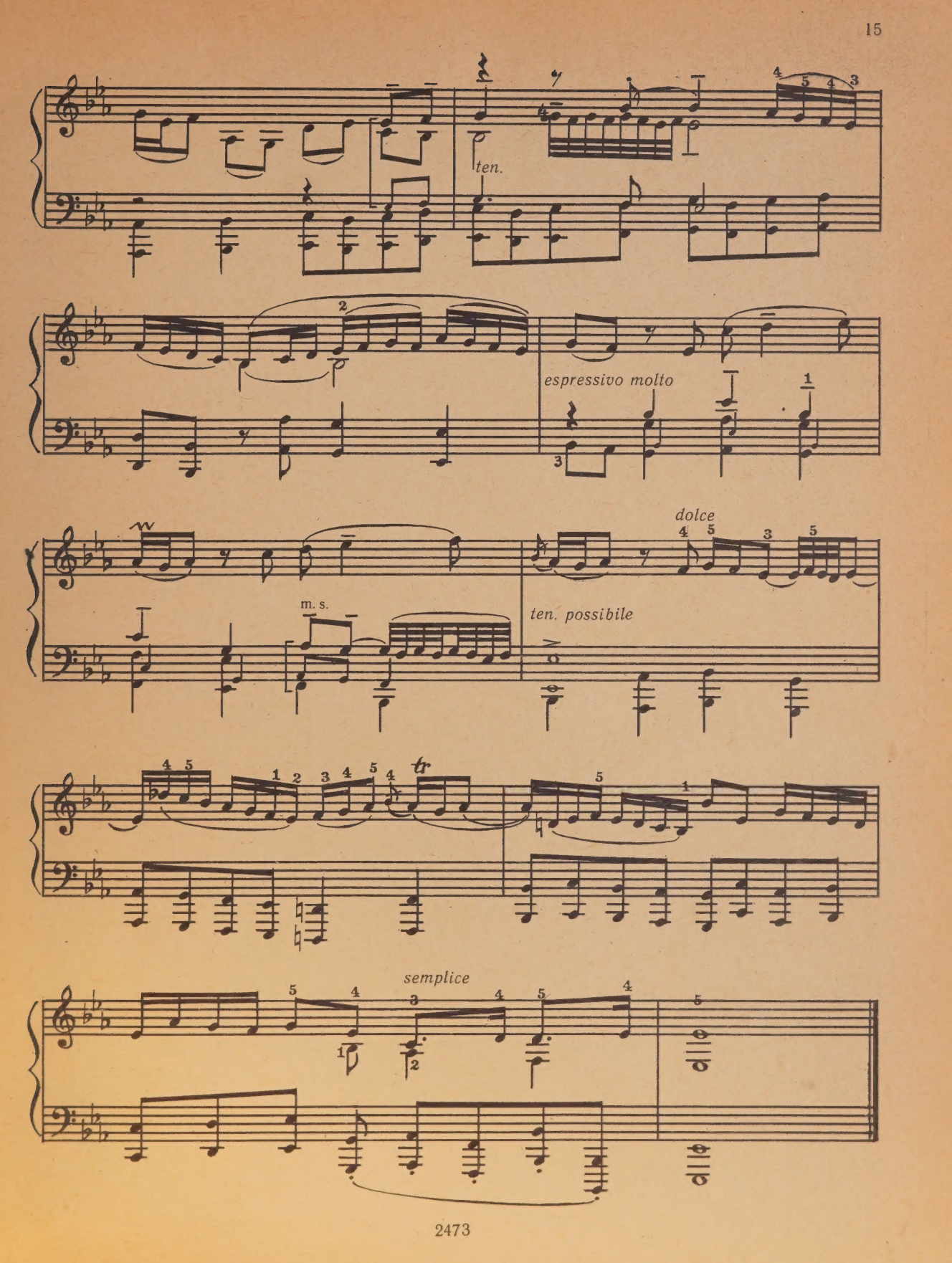


* Педализировать очень умеренно.

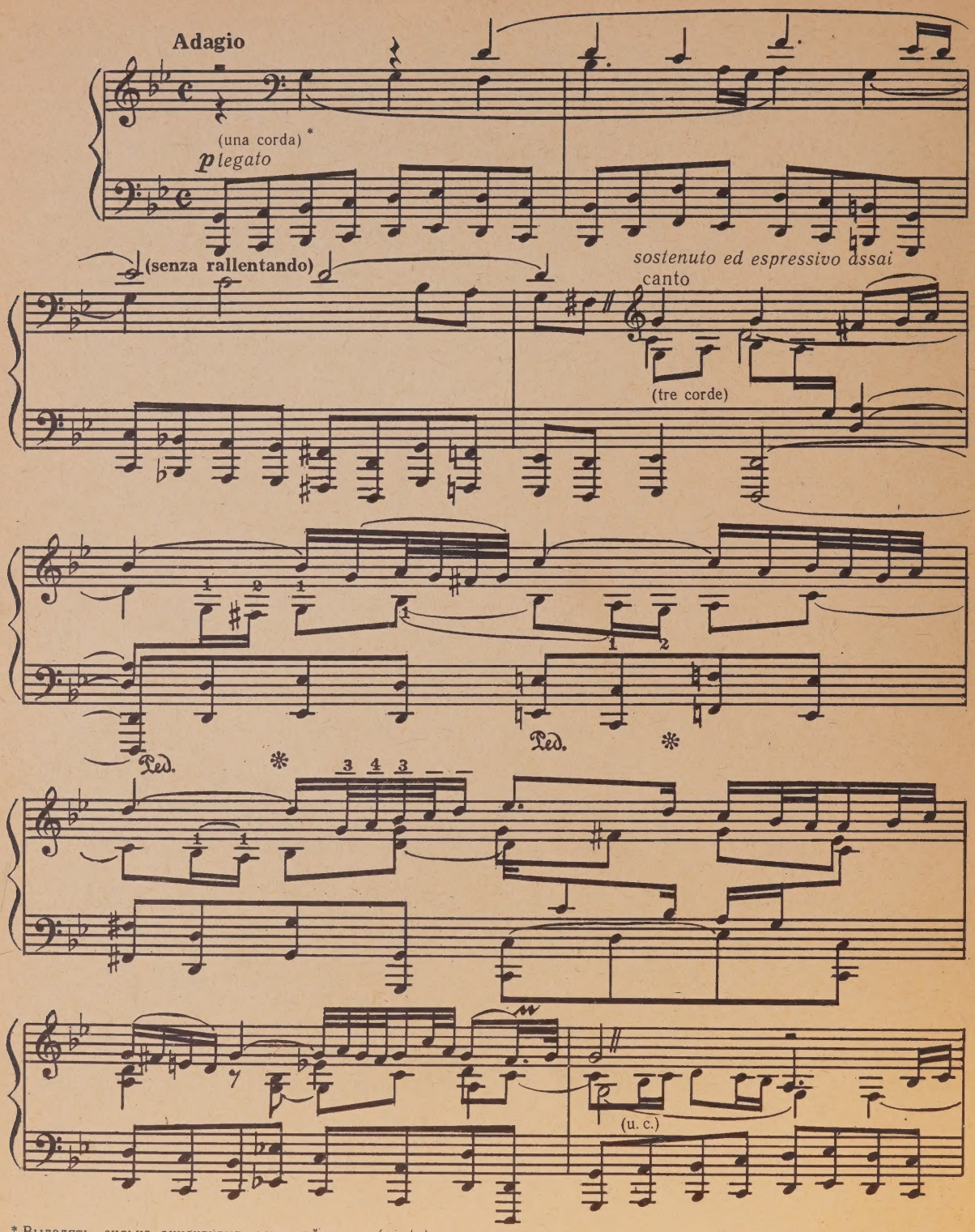

sempre mezza voce
mf
ten.


ten.
più espressivo

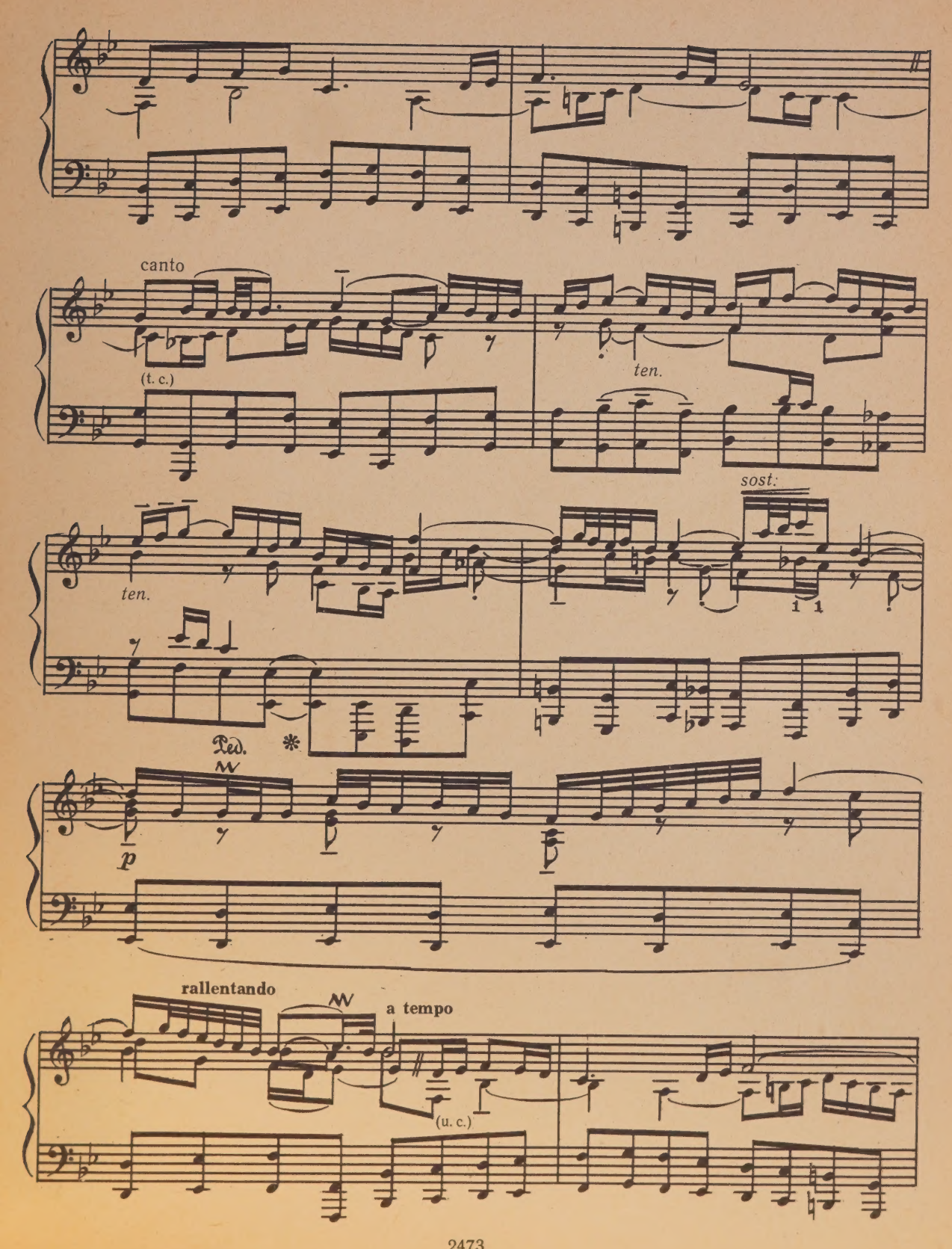

poco cresc.
dim.
ten.
più p
poco più f
Il basso con un poco di rilievo

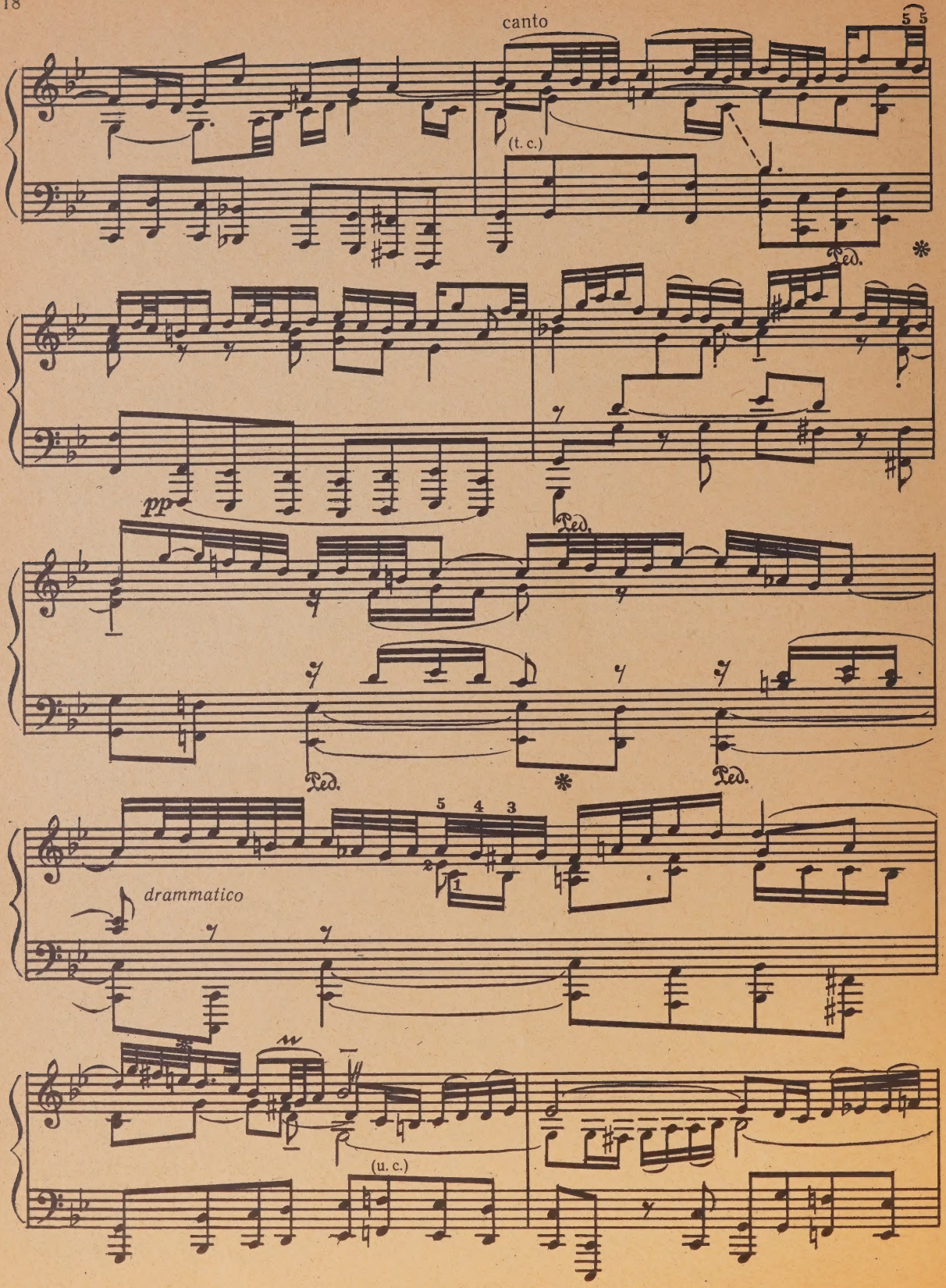

ten.
espressivo molto
dolce
m. s.
ten. possibile
tr
semplice

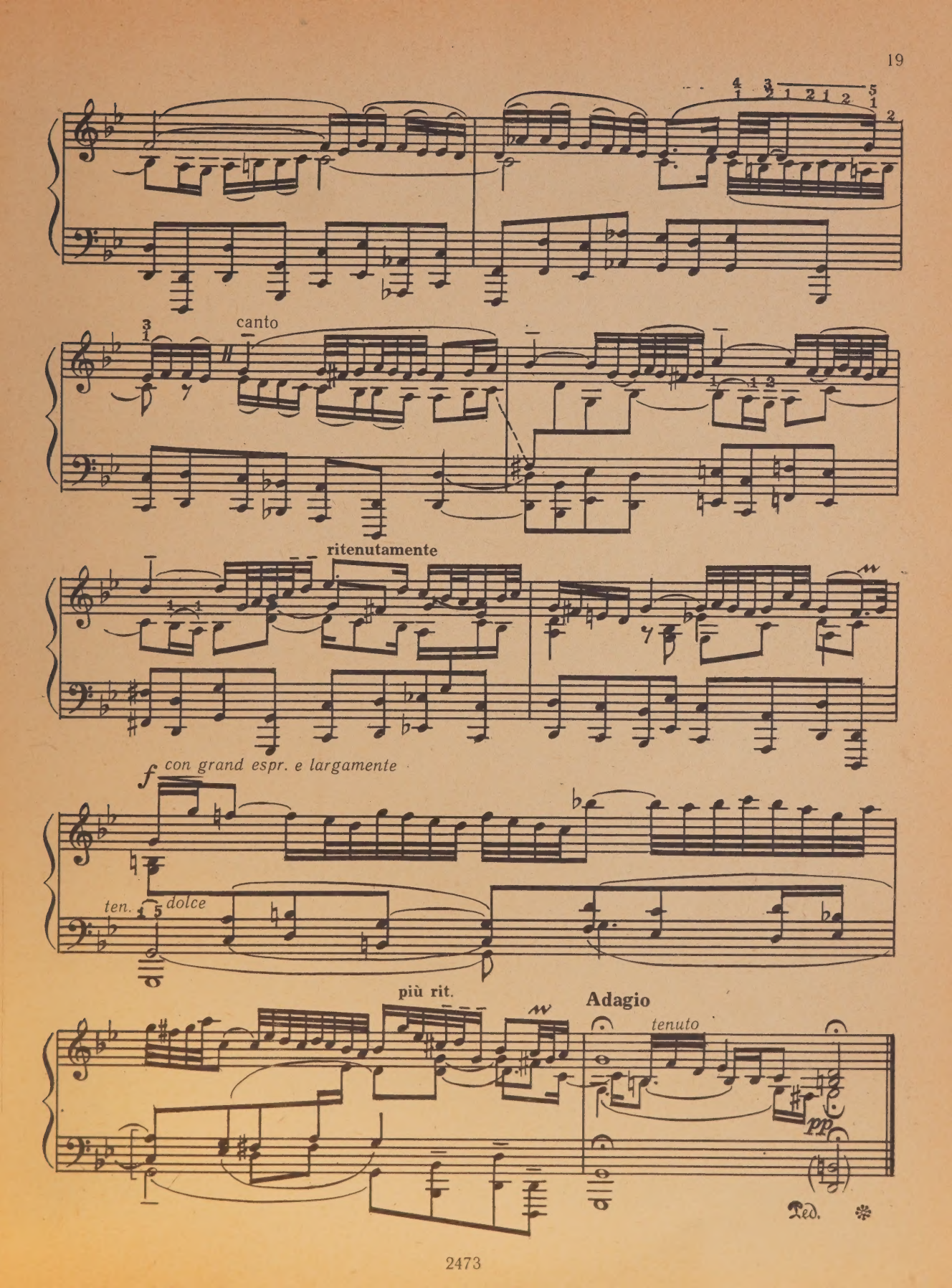
3



* Выделять, сильно акцентируя, основной голос (canto)


canto
(t. c.)
ten.
ten.
sost.
Ped.
p
rallentando
a tempo
(u. c.)


canto
(t. c.)
Ped.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
drammatico
(u. c.)


canto
ritenutamente
f con grand espr. e largamente
ten.
dolce
più rit.
Adagio
tenuto
pp
Ped.

4

Allegro

Molto scorrevole, ma distintamente

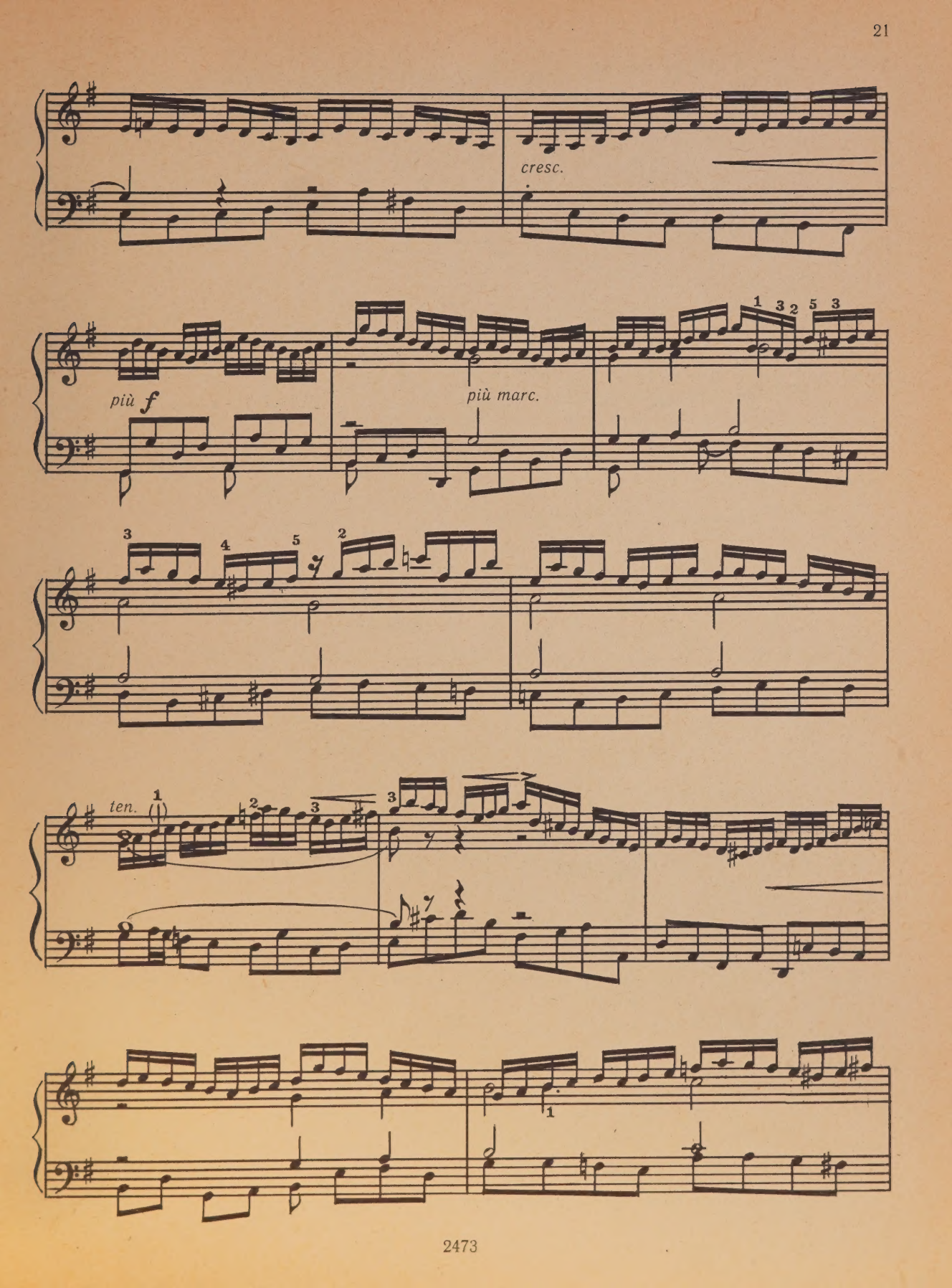
mf *leggiermente*

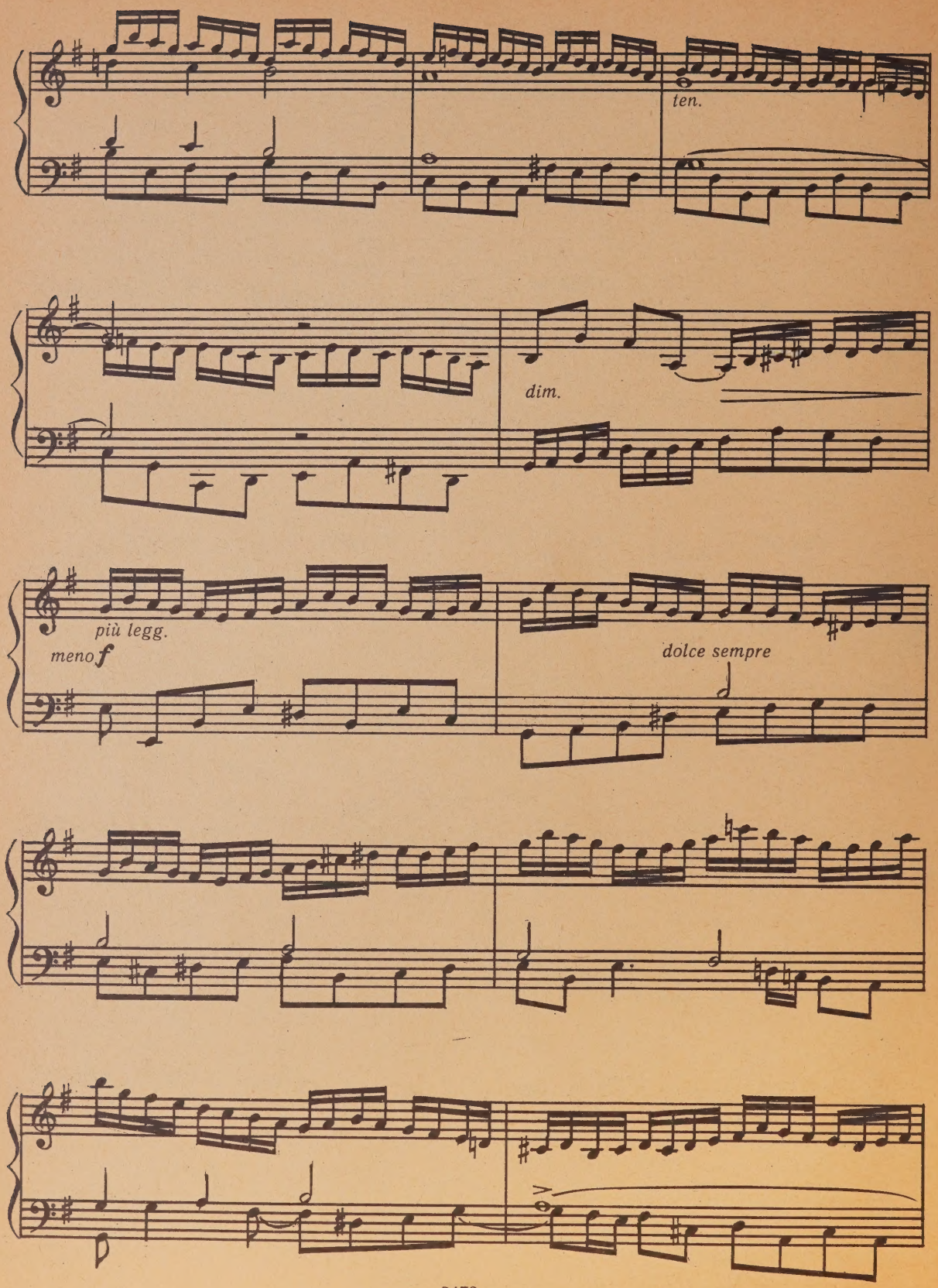
marc. il canto fermo

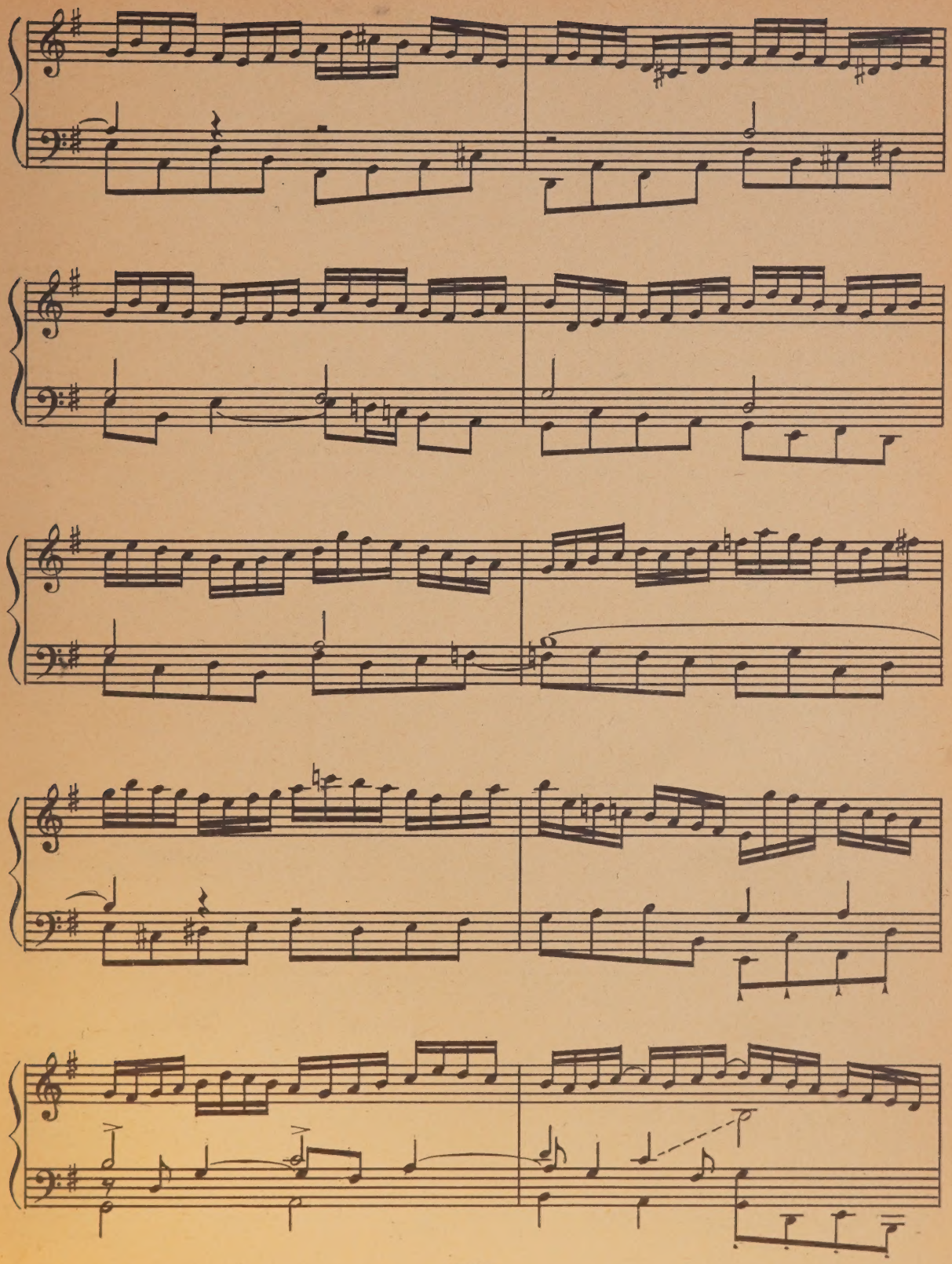
il basso sempre staccato

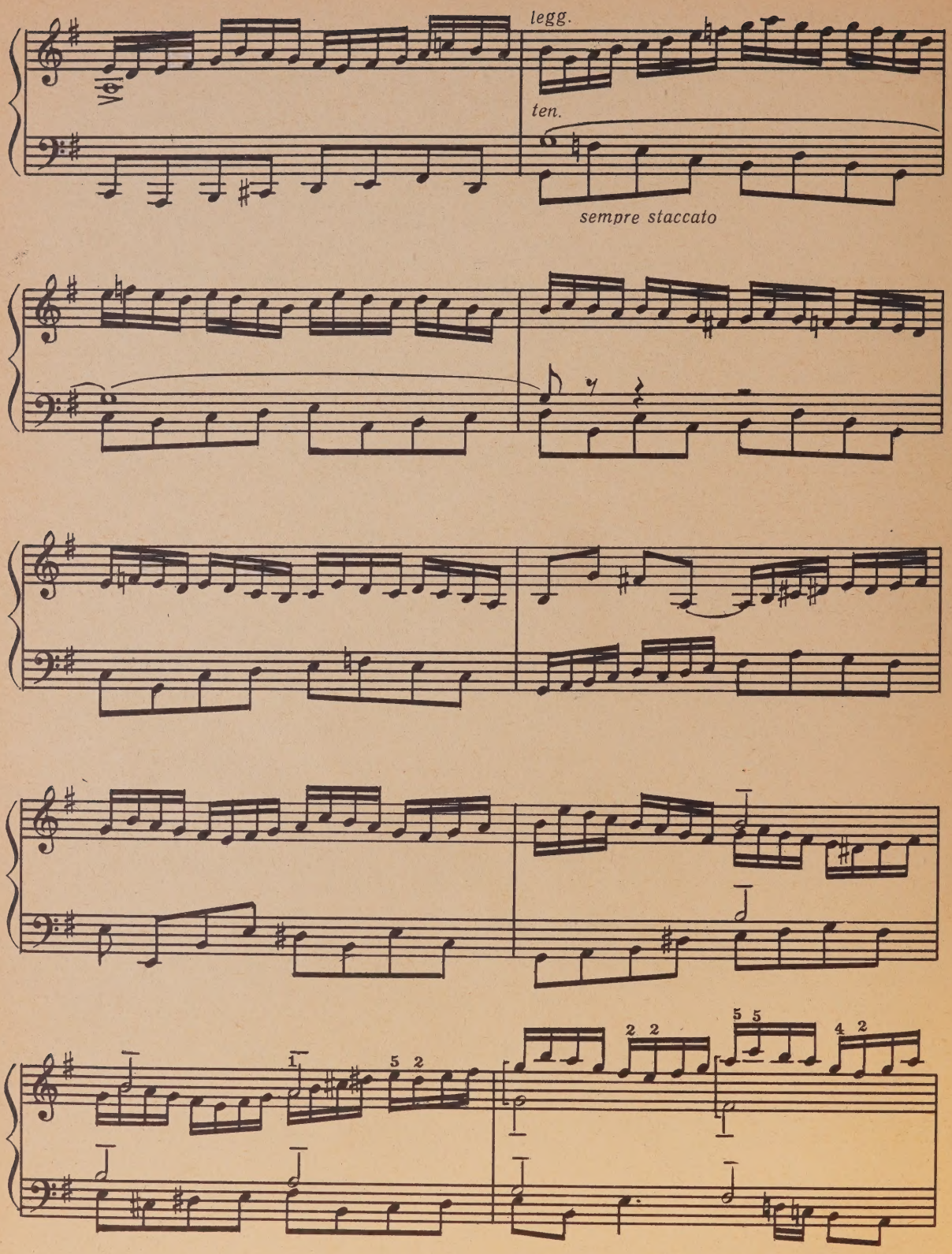
ten.

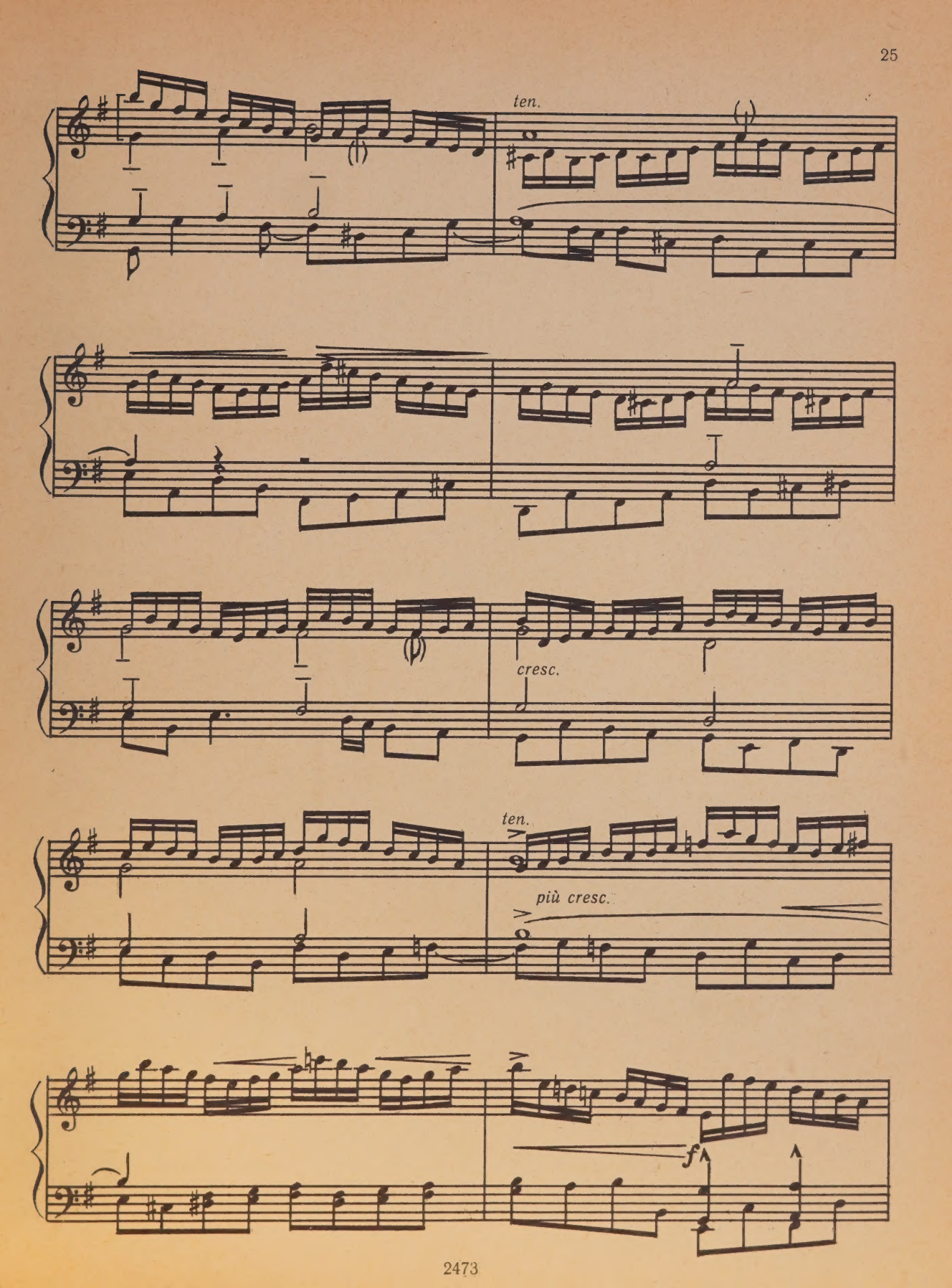
ten.

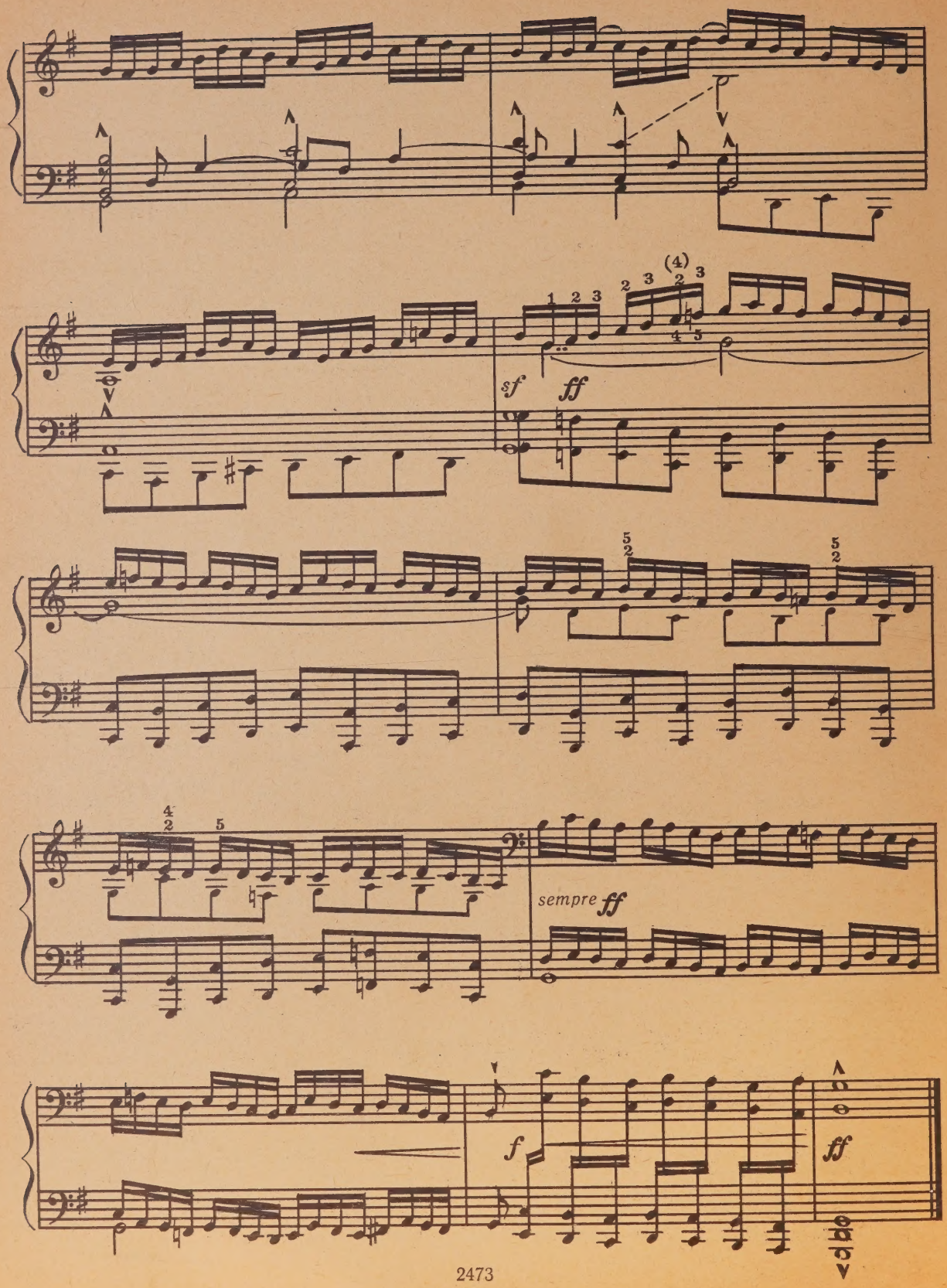

cresc.
più f
più marc.
ten.


ten.
dim.
più legg.
meno f
dolce sempre

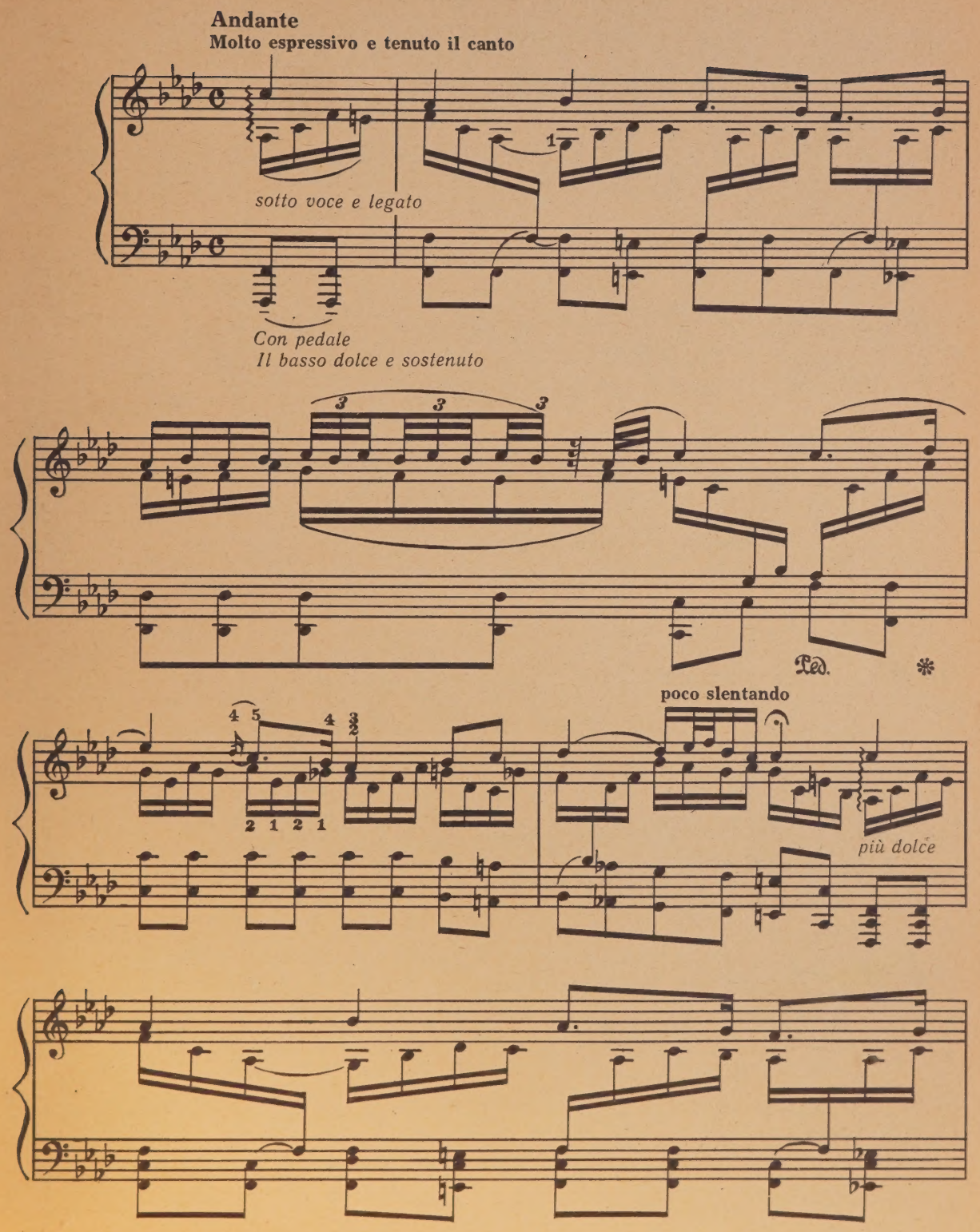


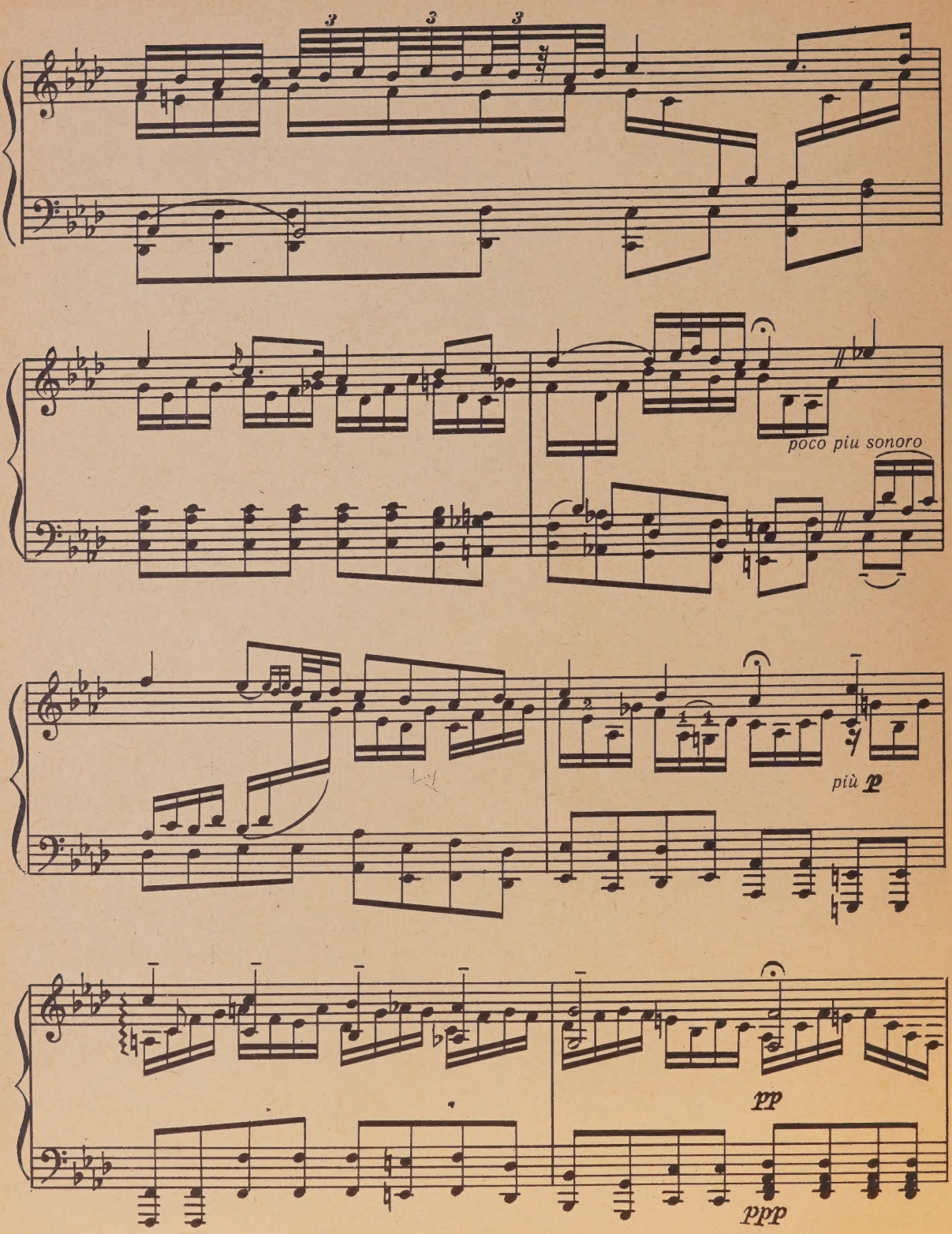

legg.
ten.
sempre staccato

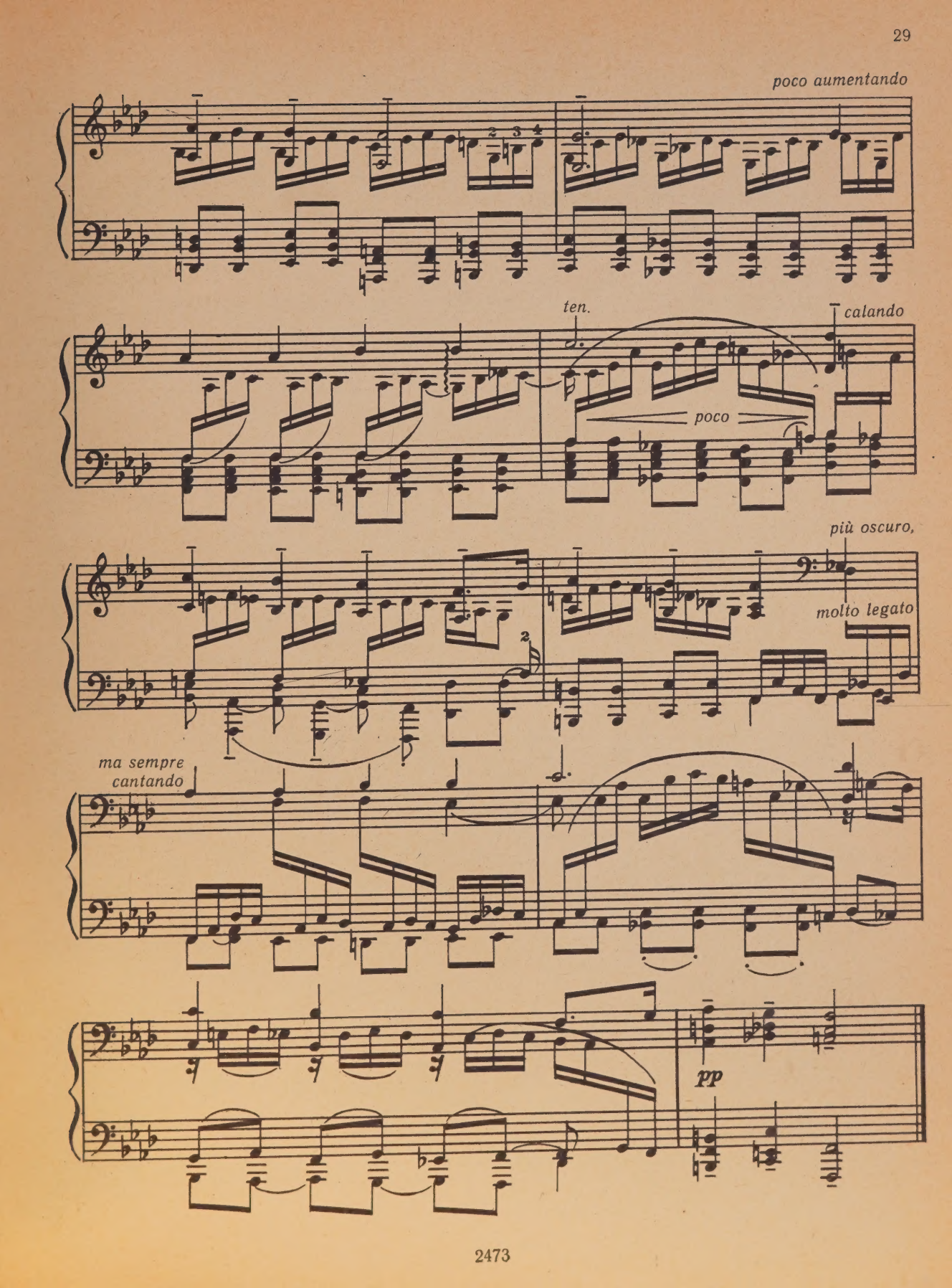

ten.
cresc.
ten.
più cresc.
f


sf
ff
sempre ff
f
ff

5


Andante
Molto espressivo e tenuto il canto
sotto voce e legato
Con pedale
Il basso dolce e sostenuto
Ped.
poco slentando
più dolce

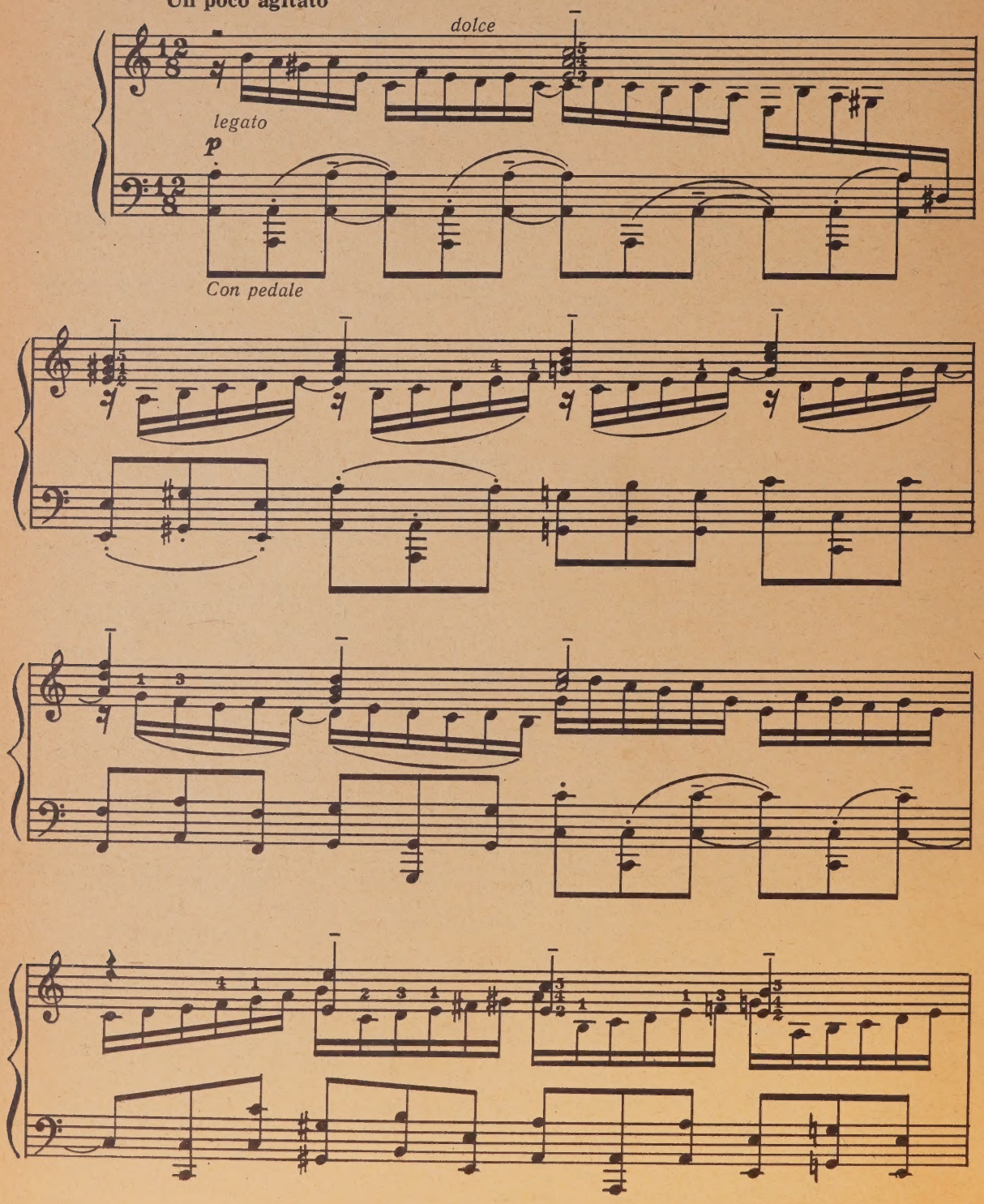

poco piu sonoro
più p
pp
ppp

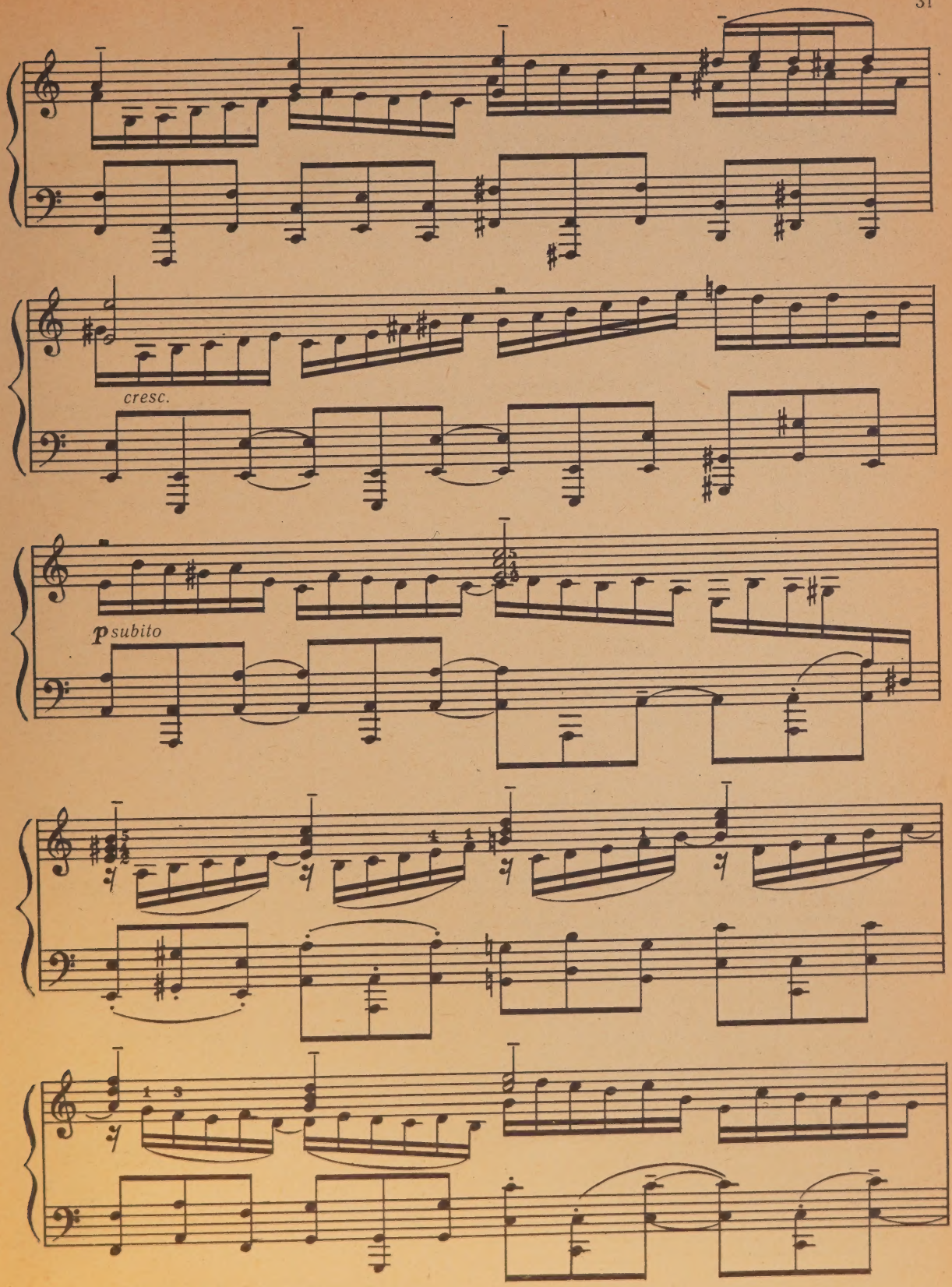

poco aumentando
ten.
calando
poco
più oscuro,
molto legato
ma sempre
cantando
pp

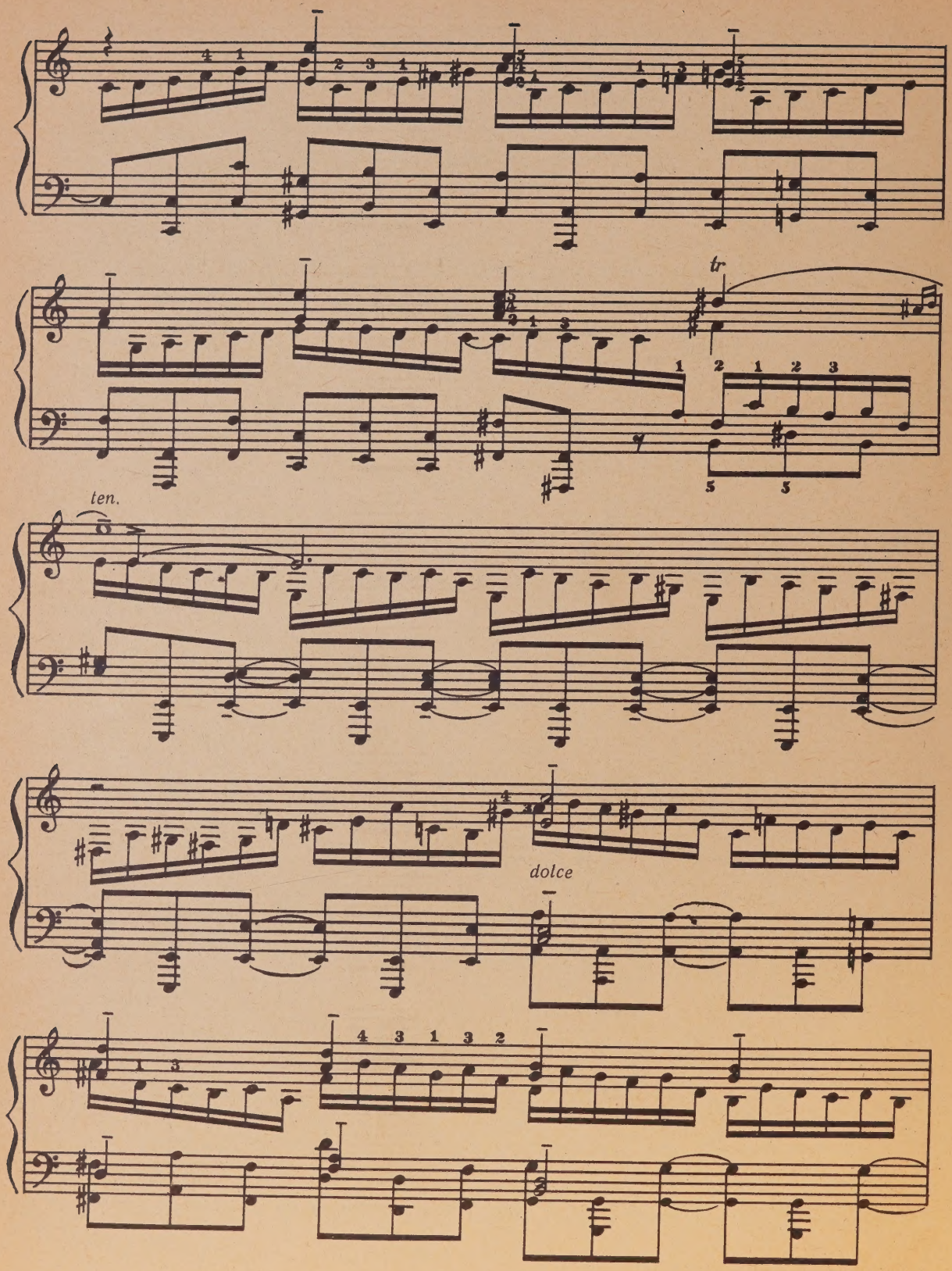
Тетрадь II

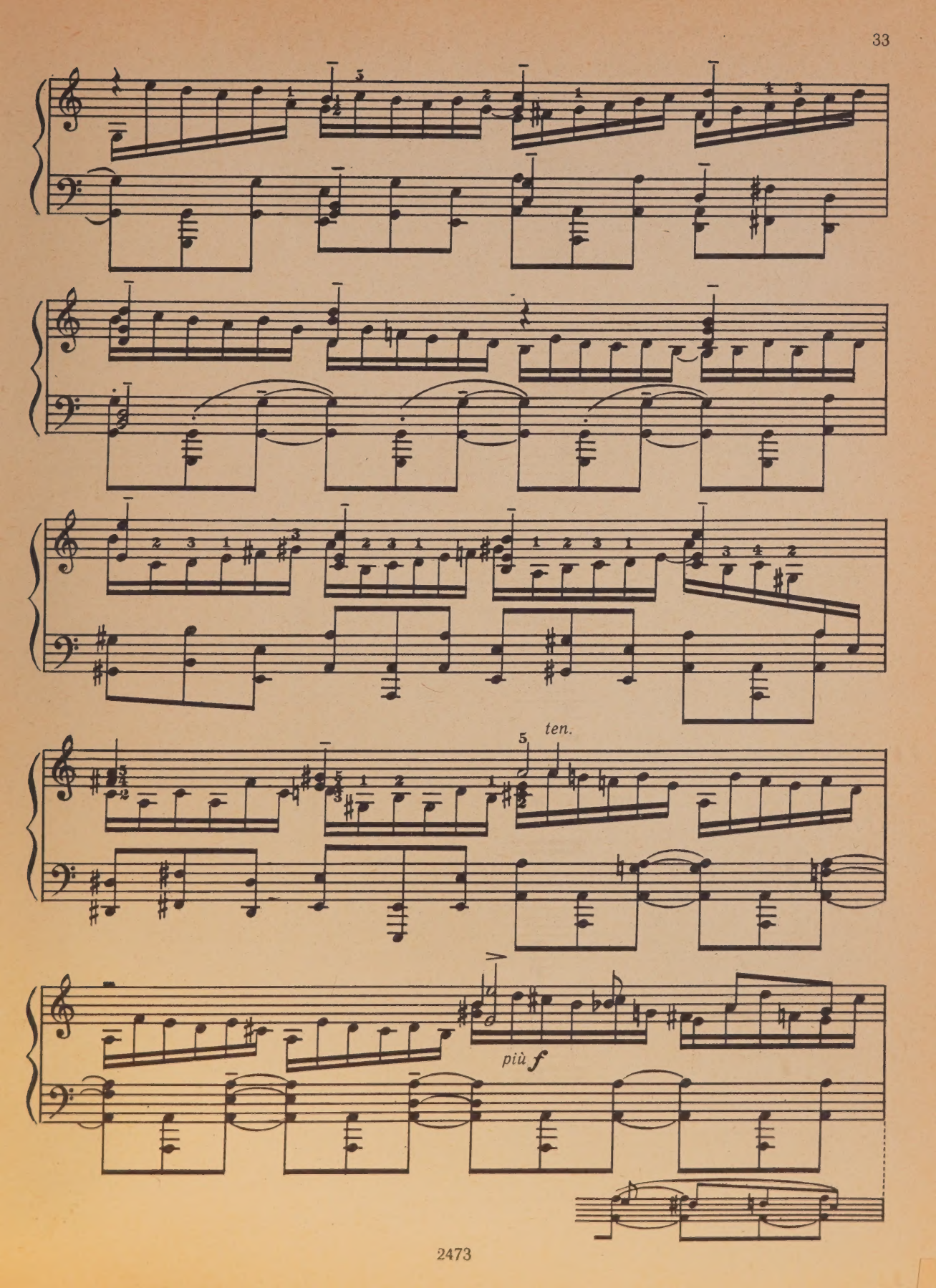
6

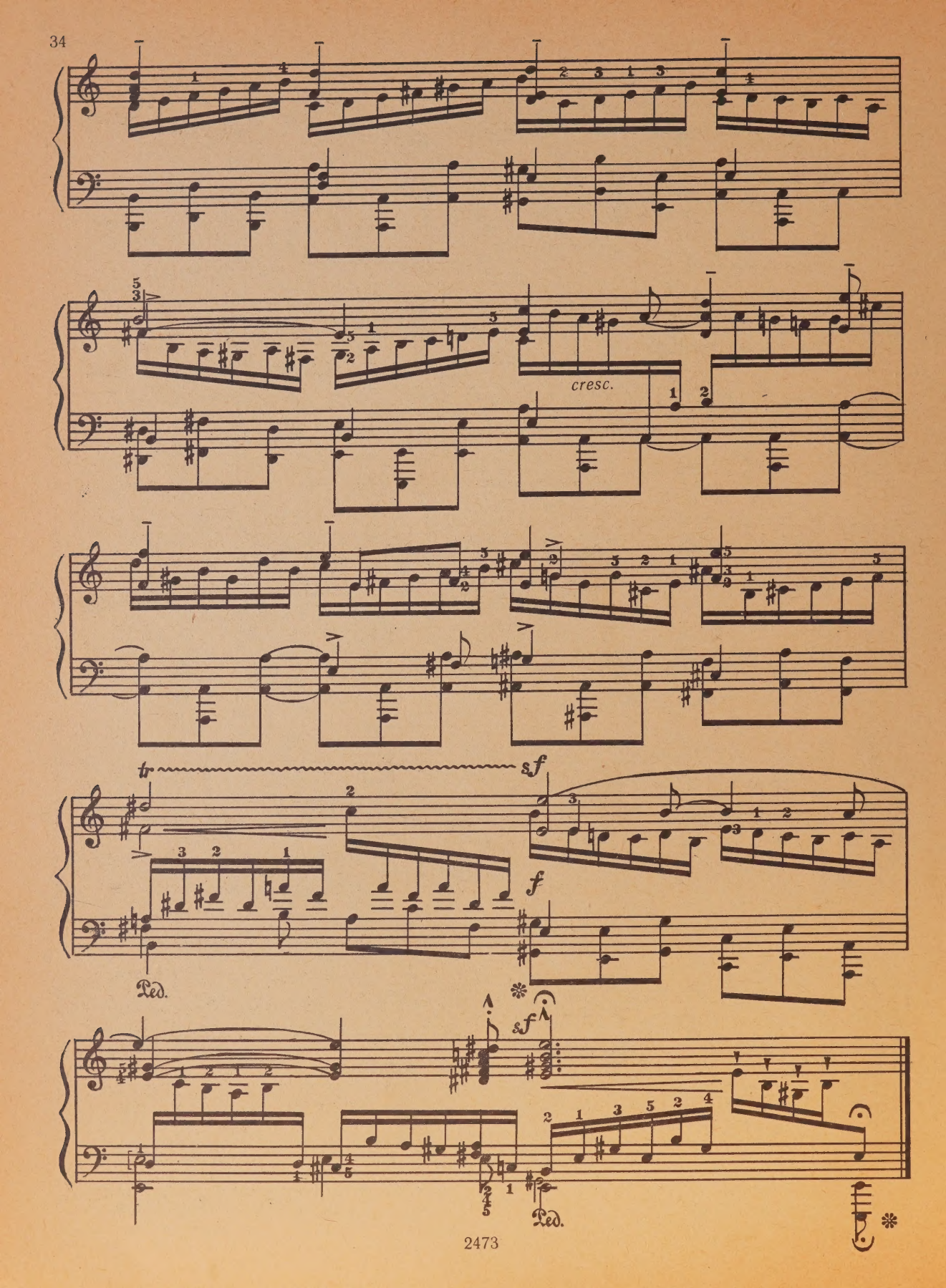
Un poco agitato



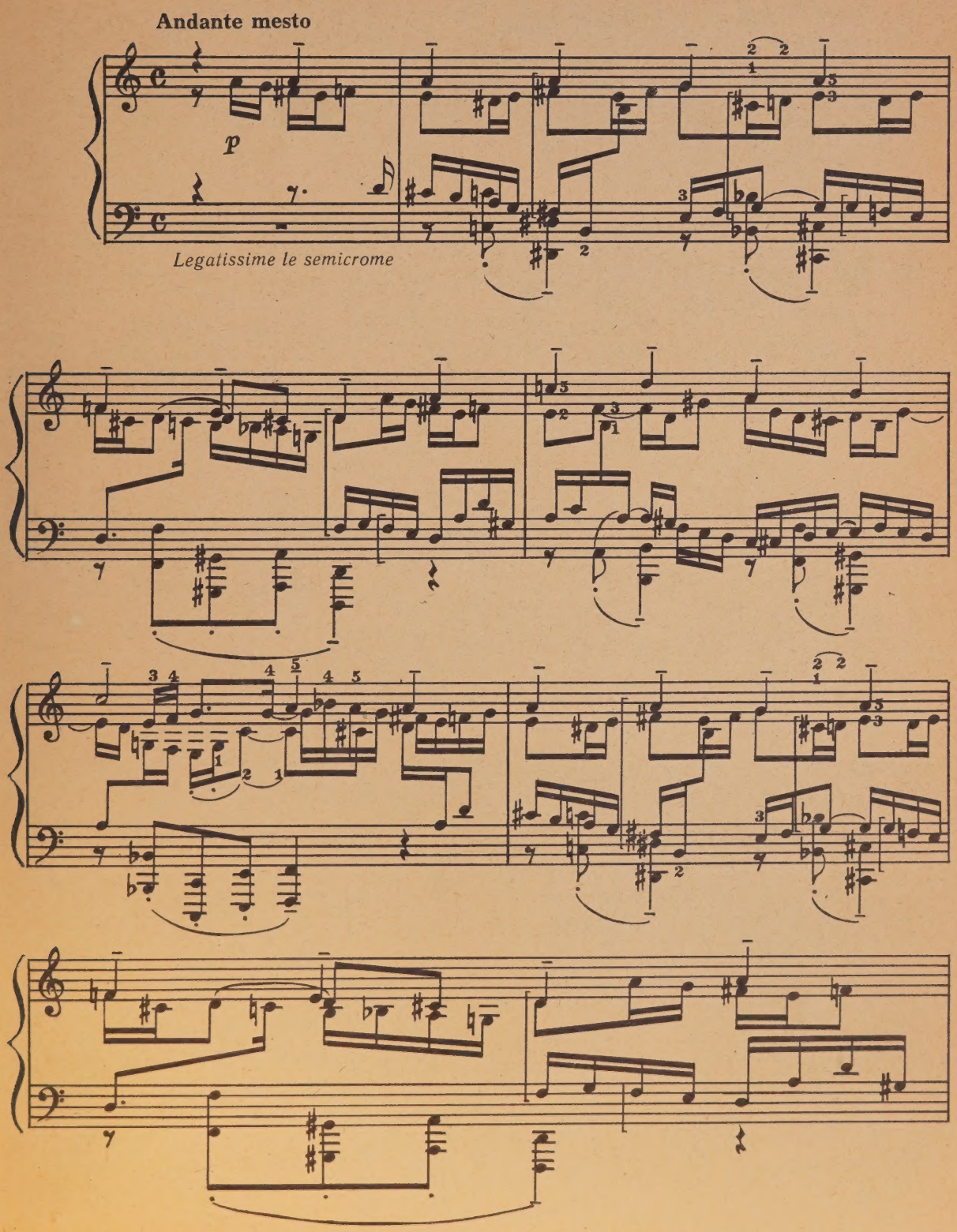

cresc.
p subito

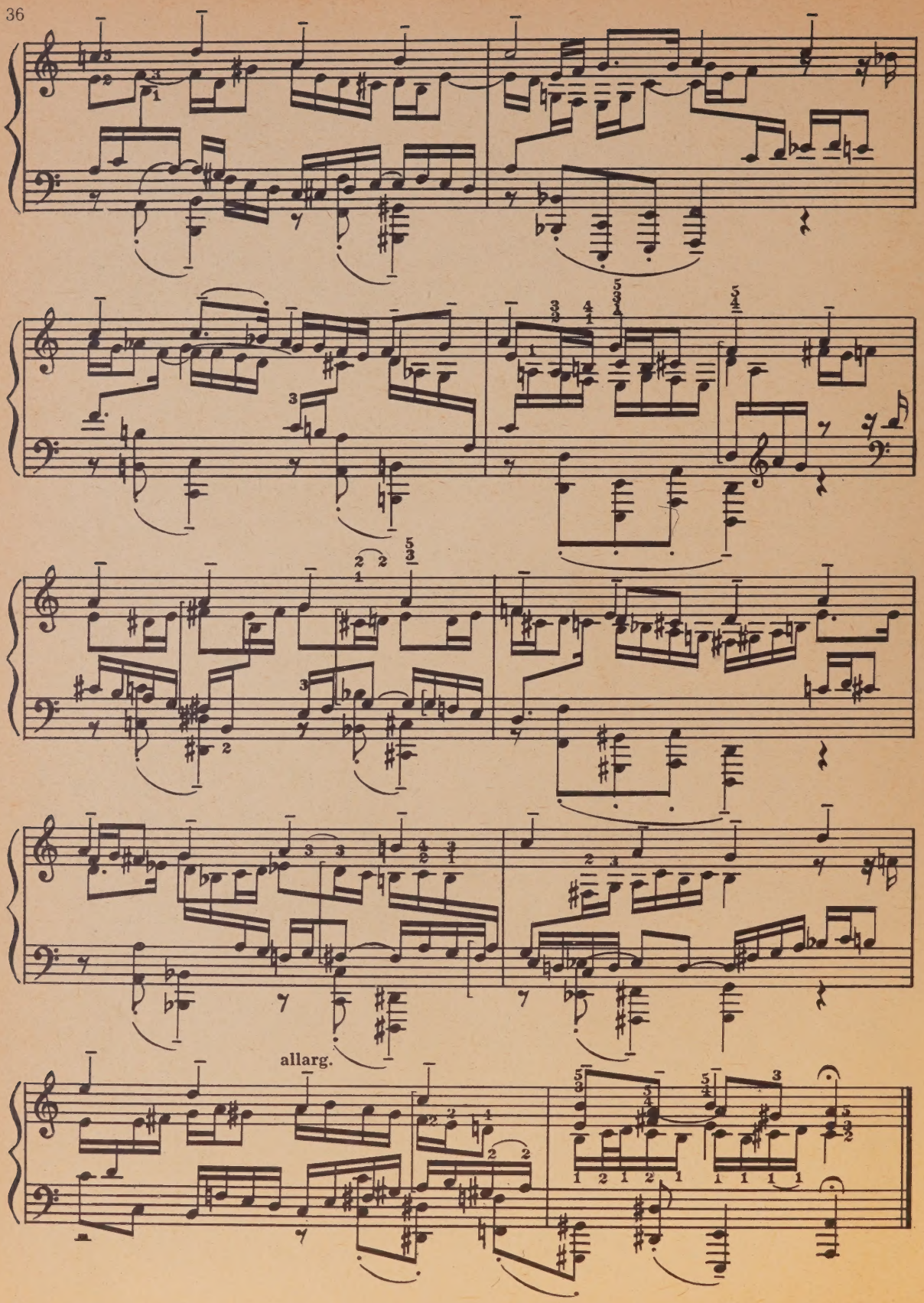

tr
ten.
dolce


ten.
più f

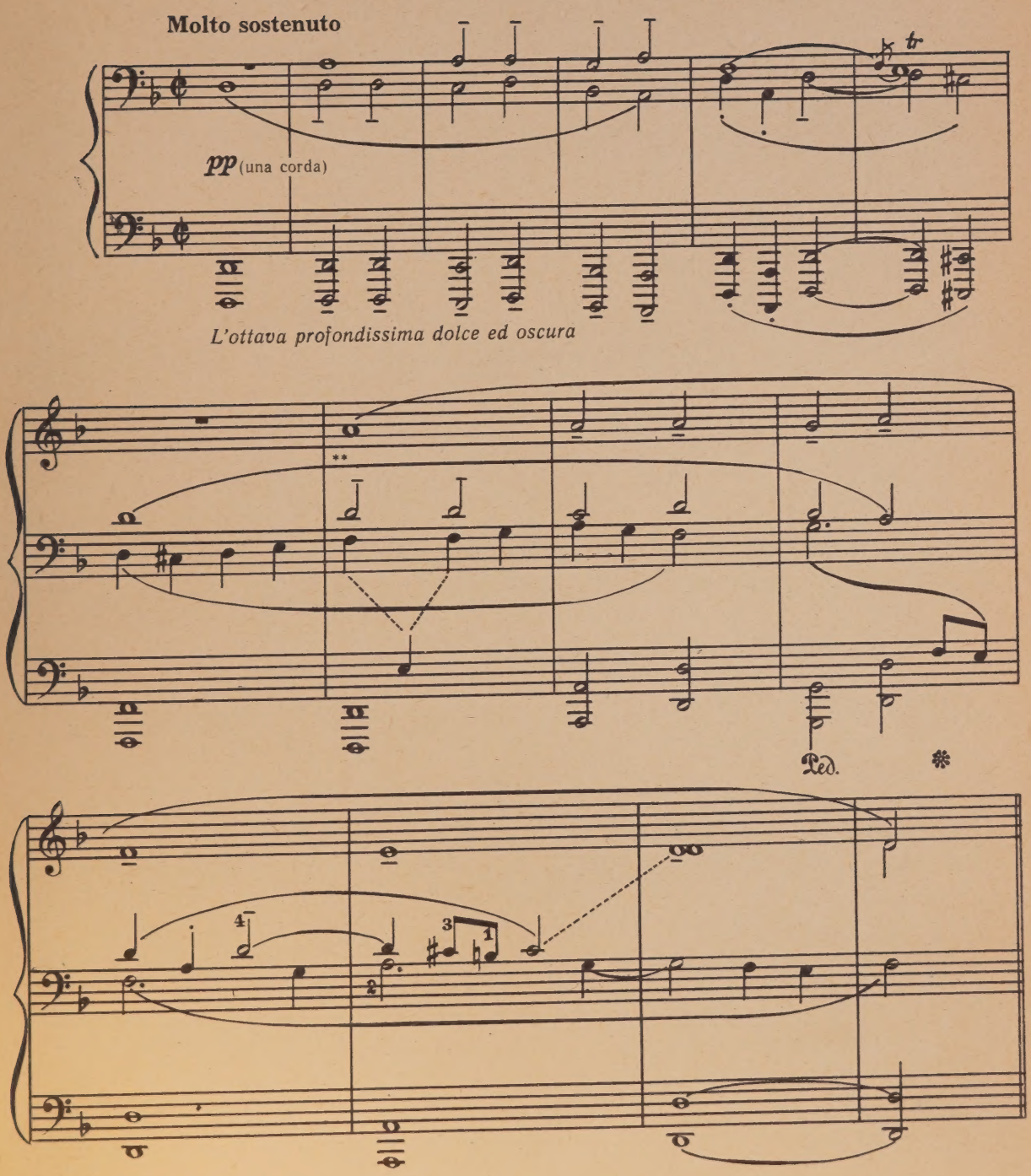

cresc.
tr
sf
f
Ped.
sf
Ped.

7a



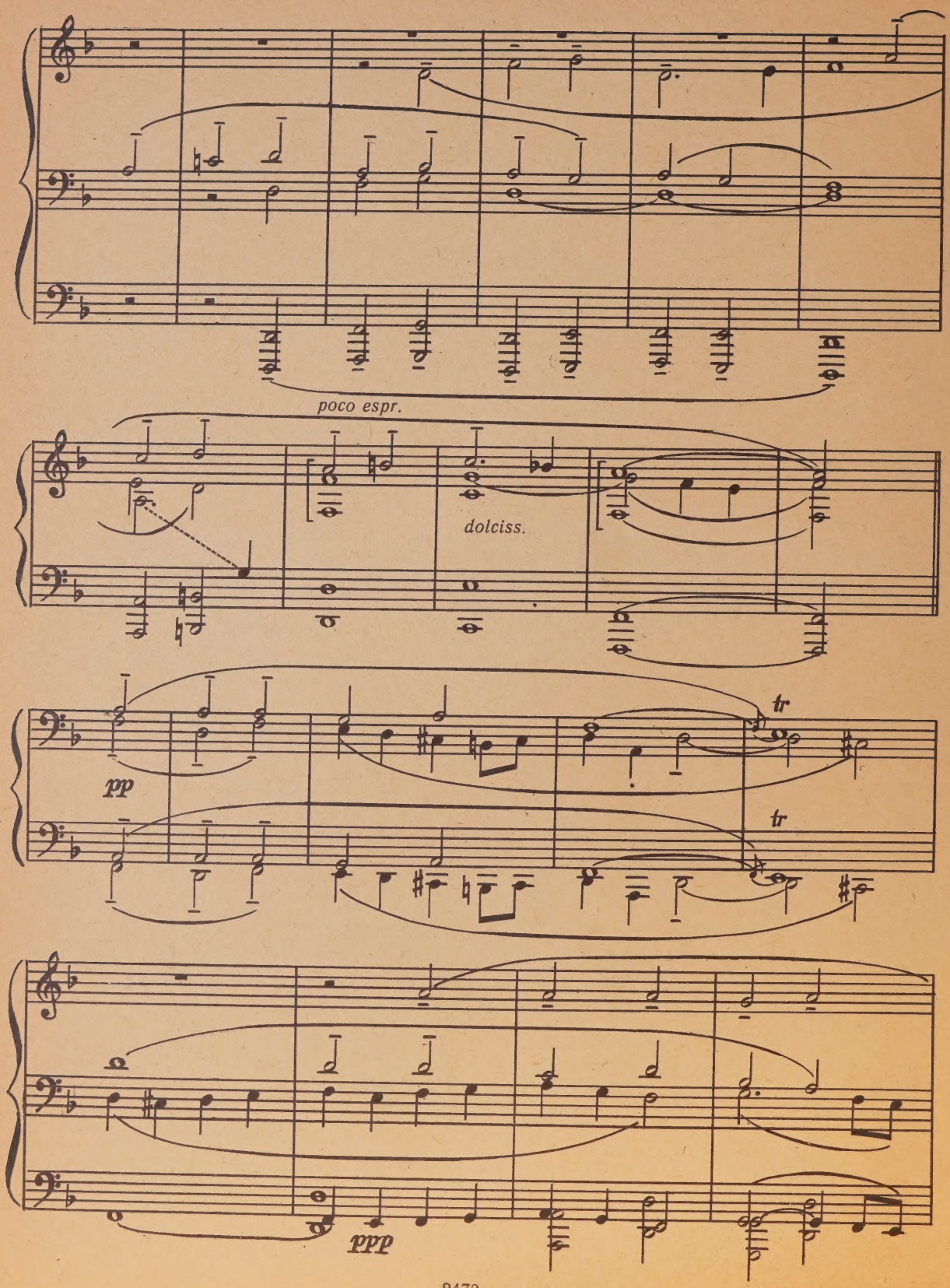

allarg.

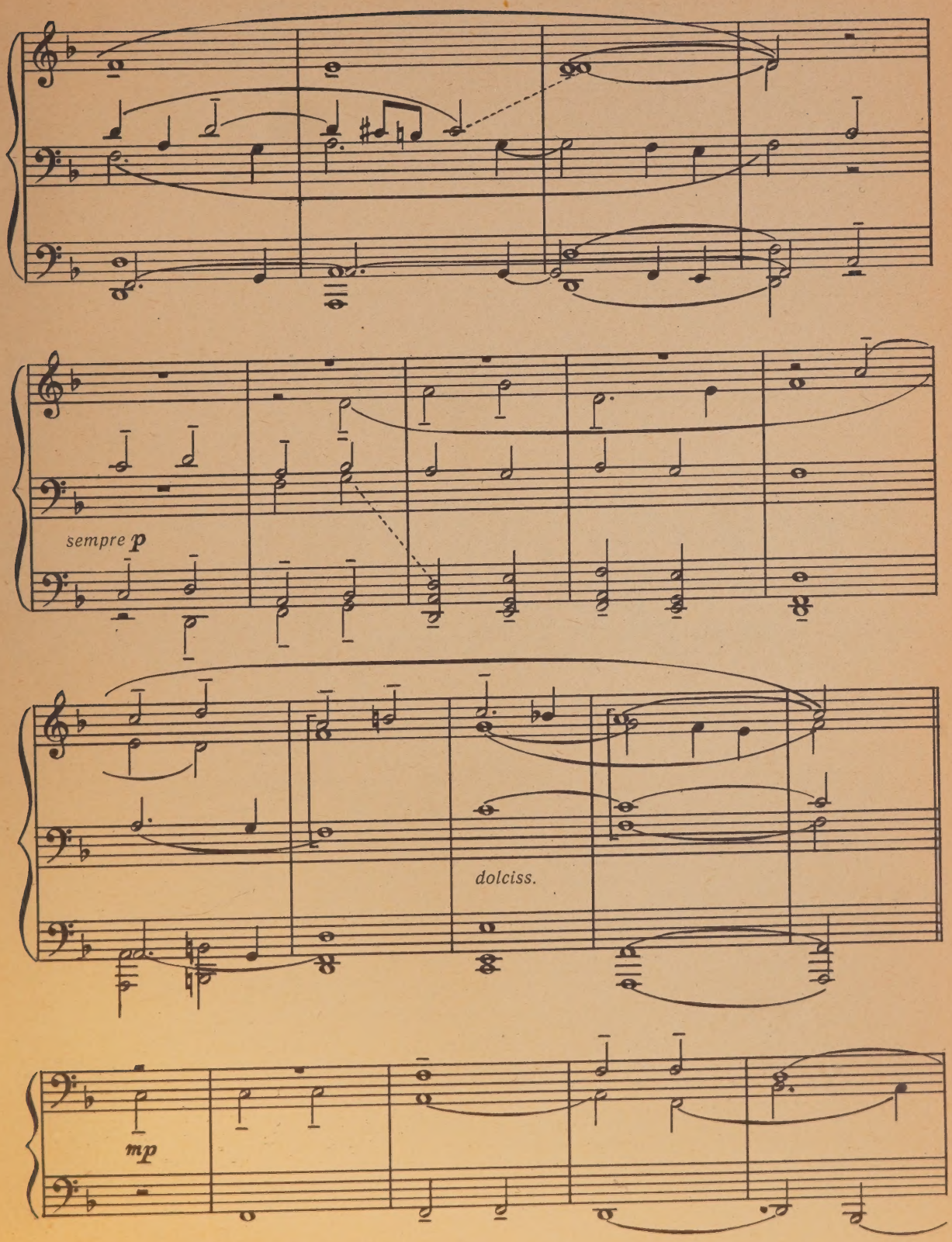
7b*

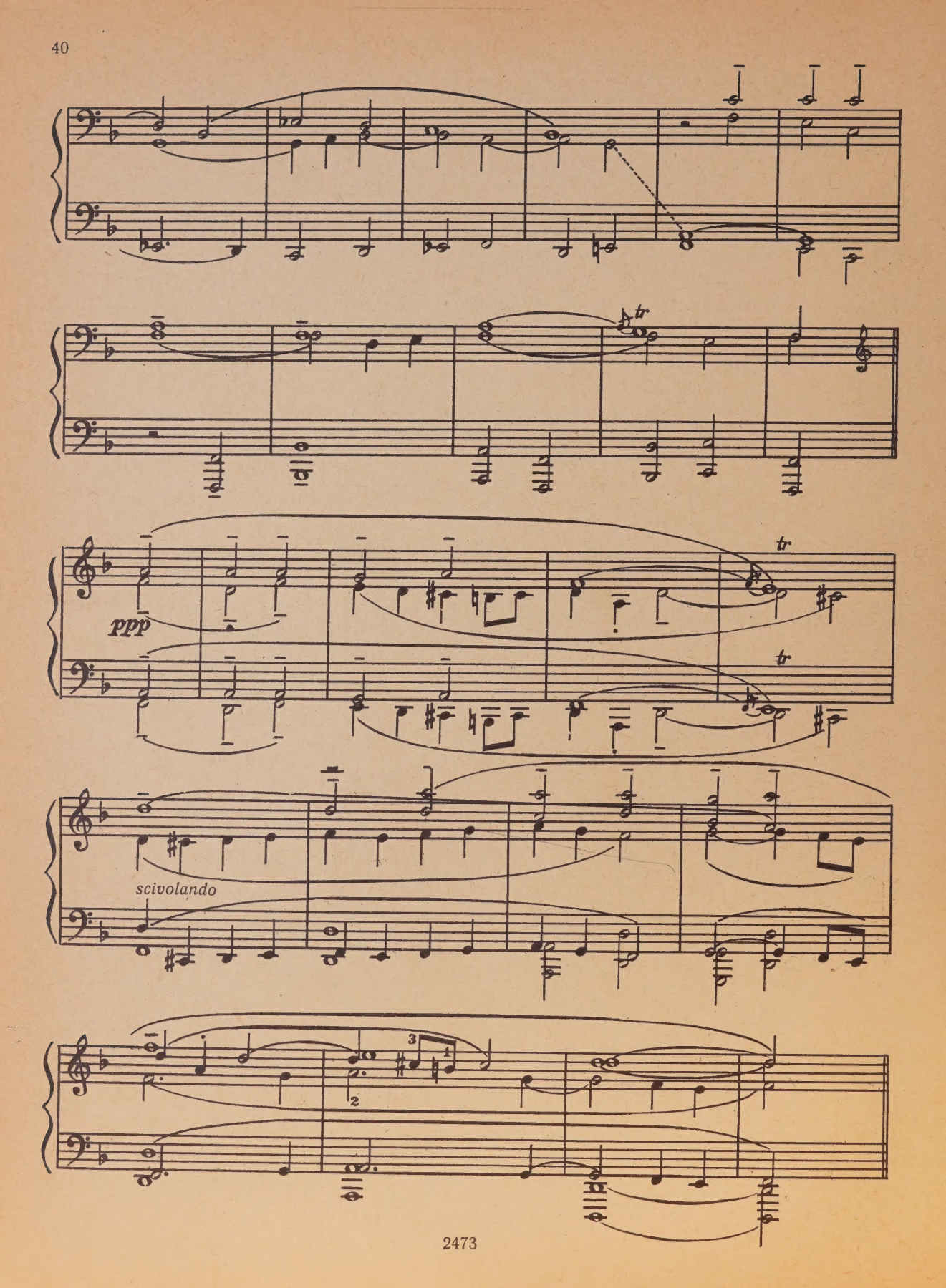


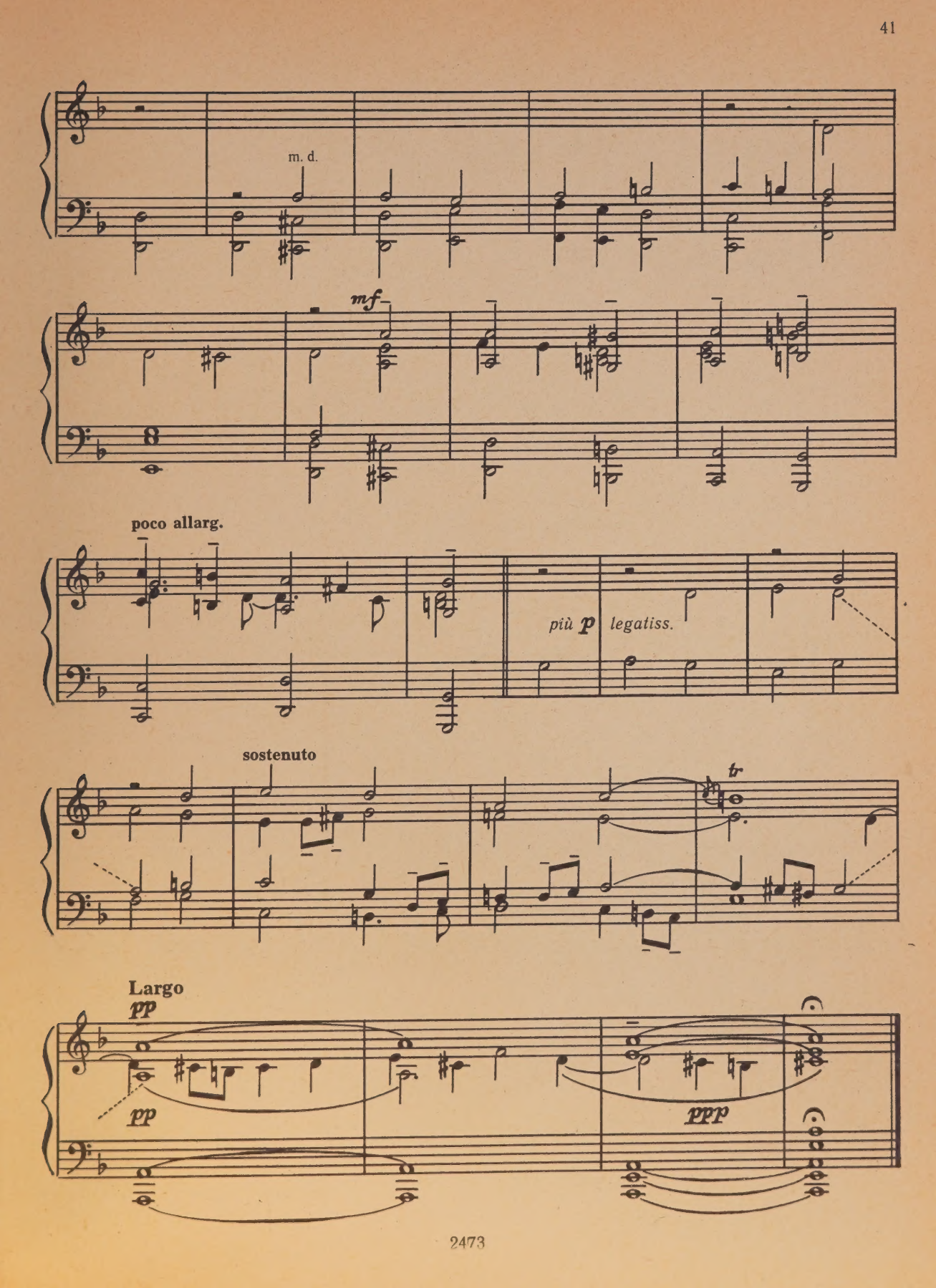
* Предыдущая пьеса может служить прелюдией к этой фуге.

** Широкие аккорды не должны быть арпеджируемы.

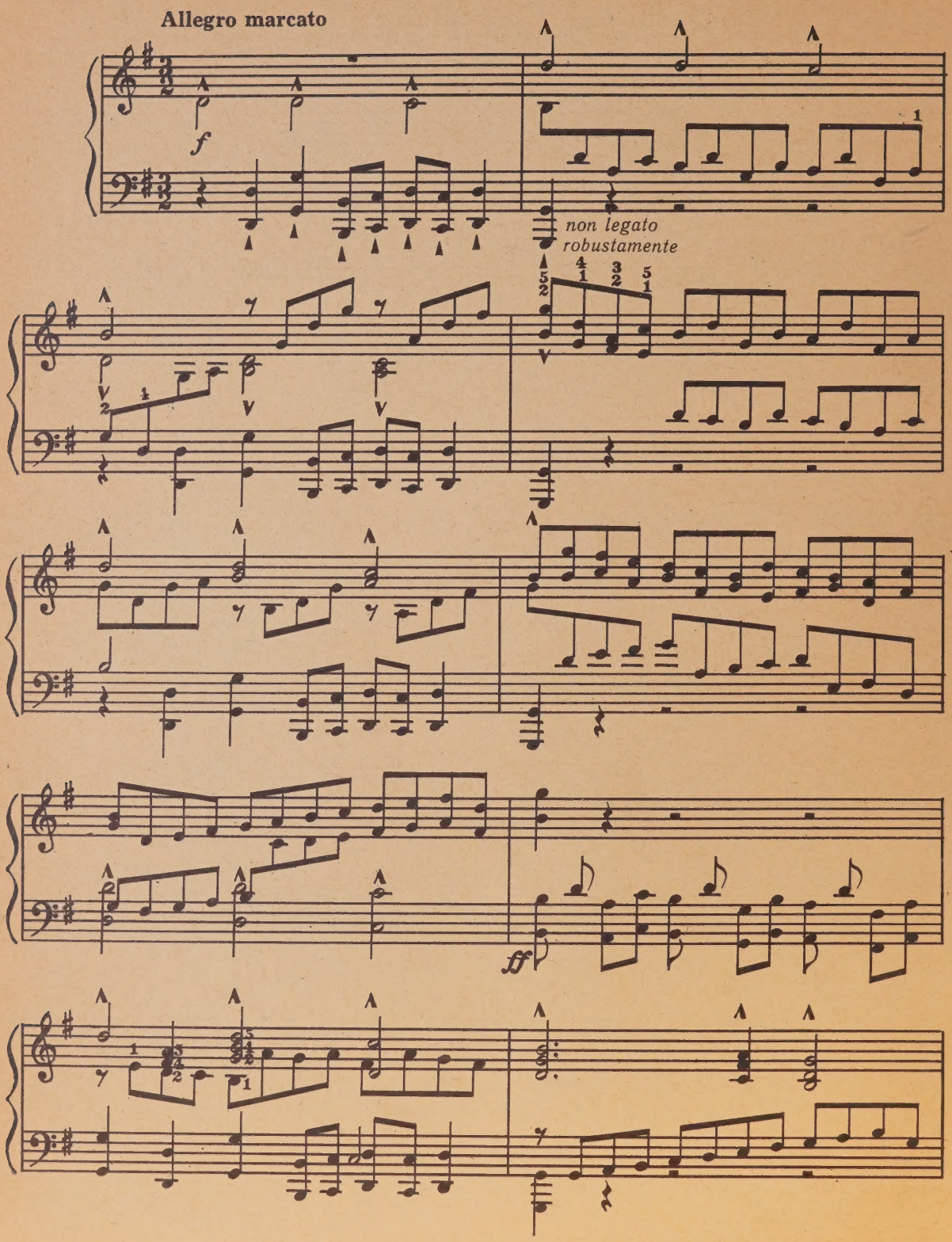

poco espr.
dolciss.
pp
tr
tr
ppp

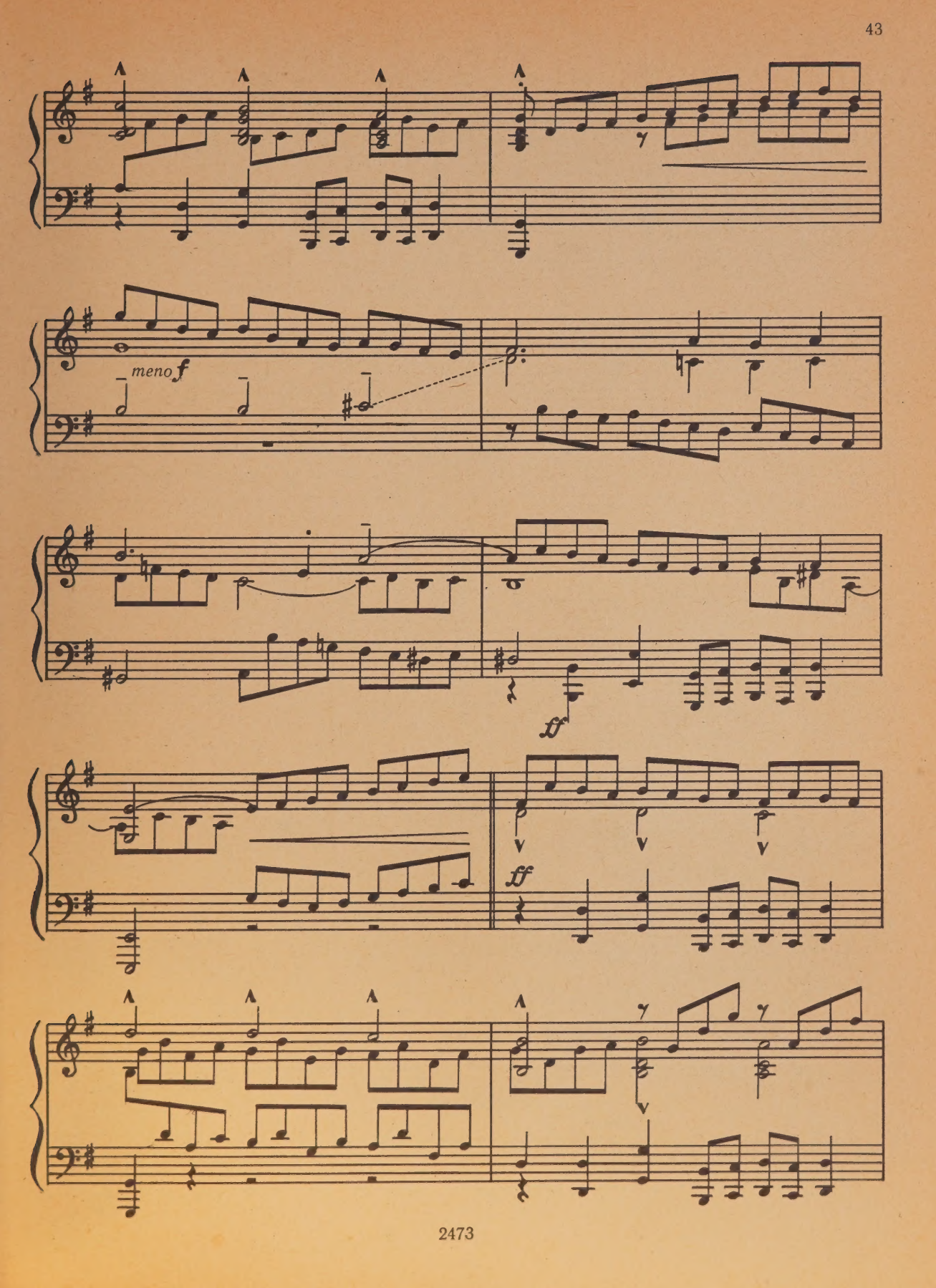

sempre p
dolciss.
mp

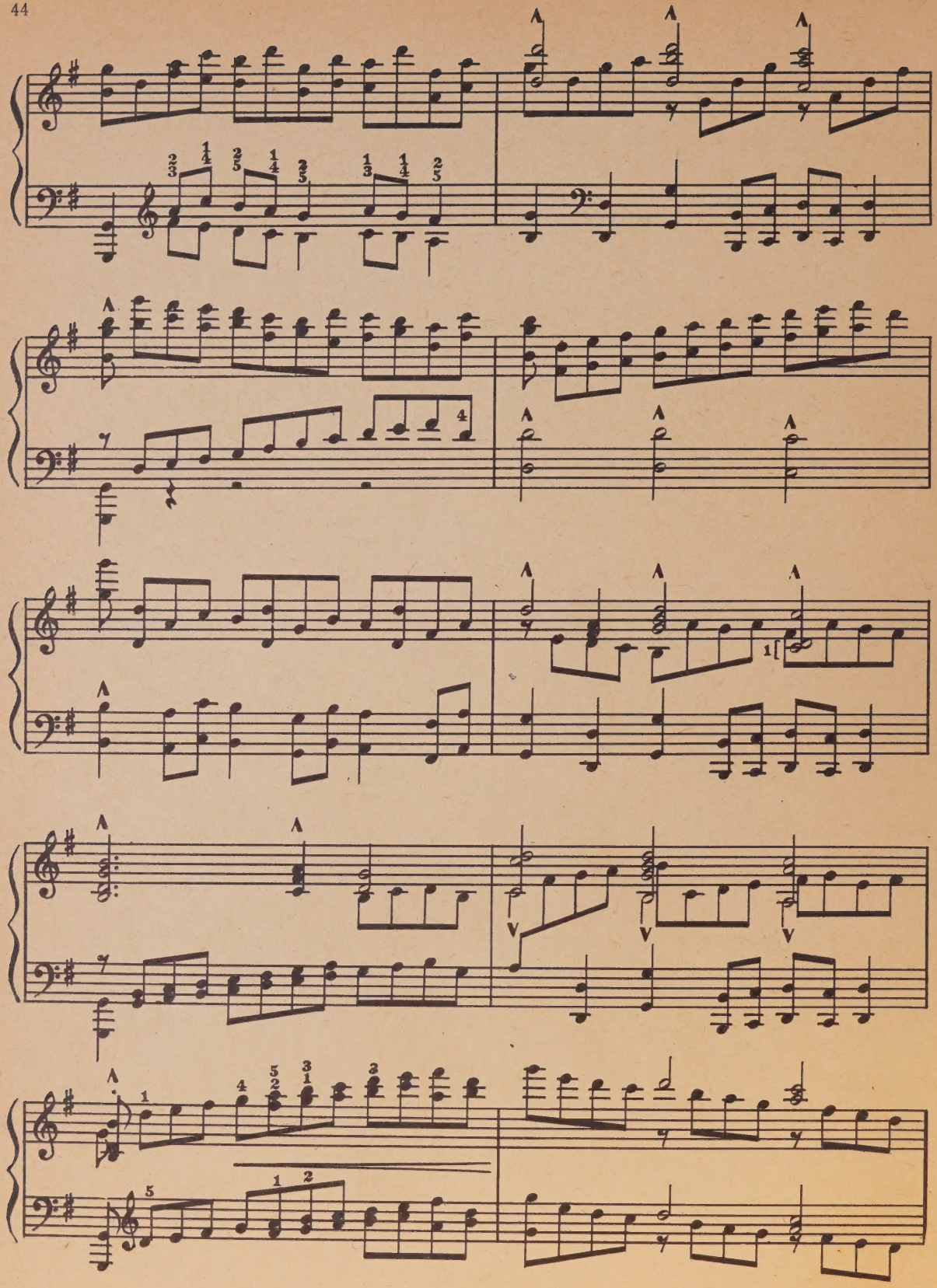

tr
ppp
tr
tr
scivolando
3
1
2

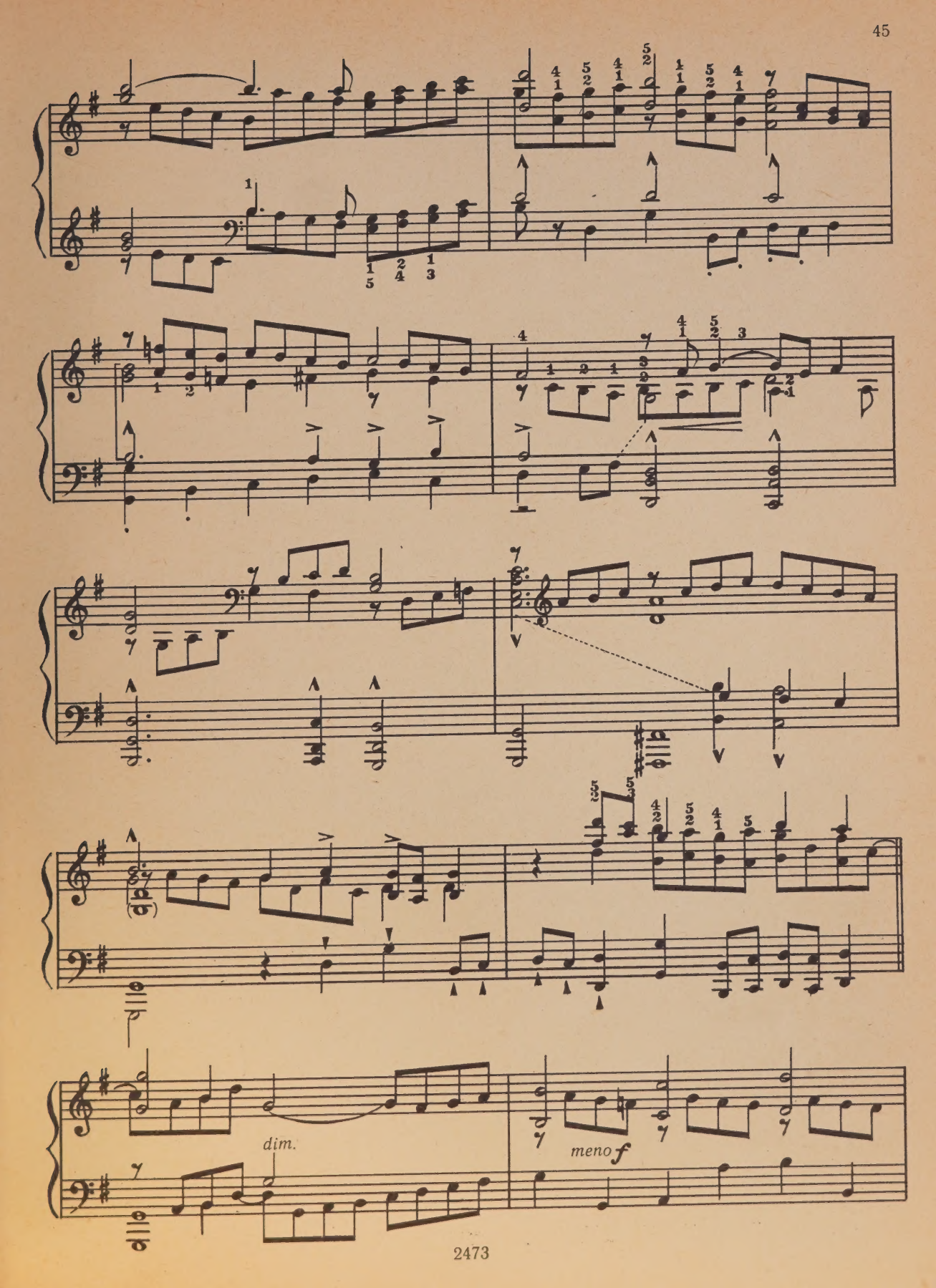

m. d.
mf
poco allarg.
più p legatiss.
sostenuto
tr
Largo
pp
pp
ppp

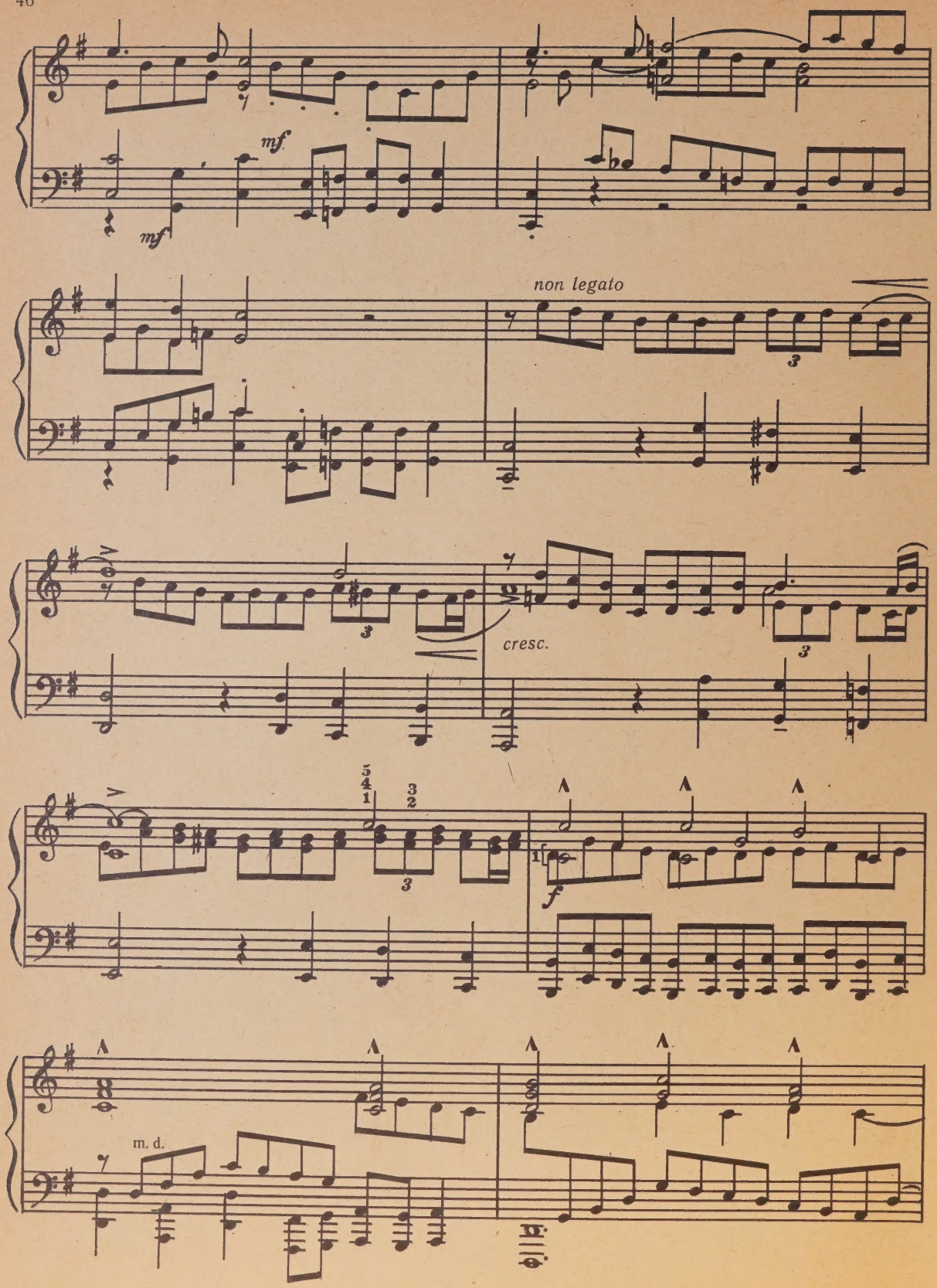
8

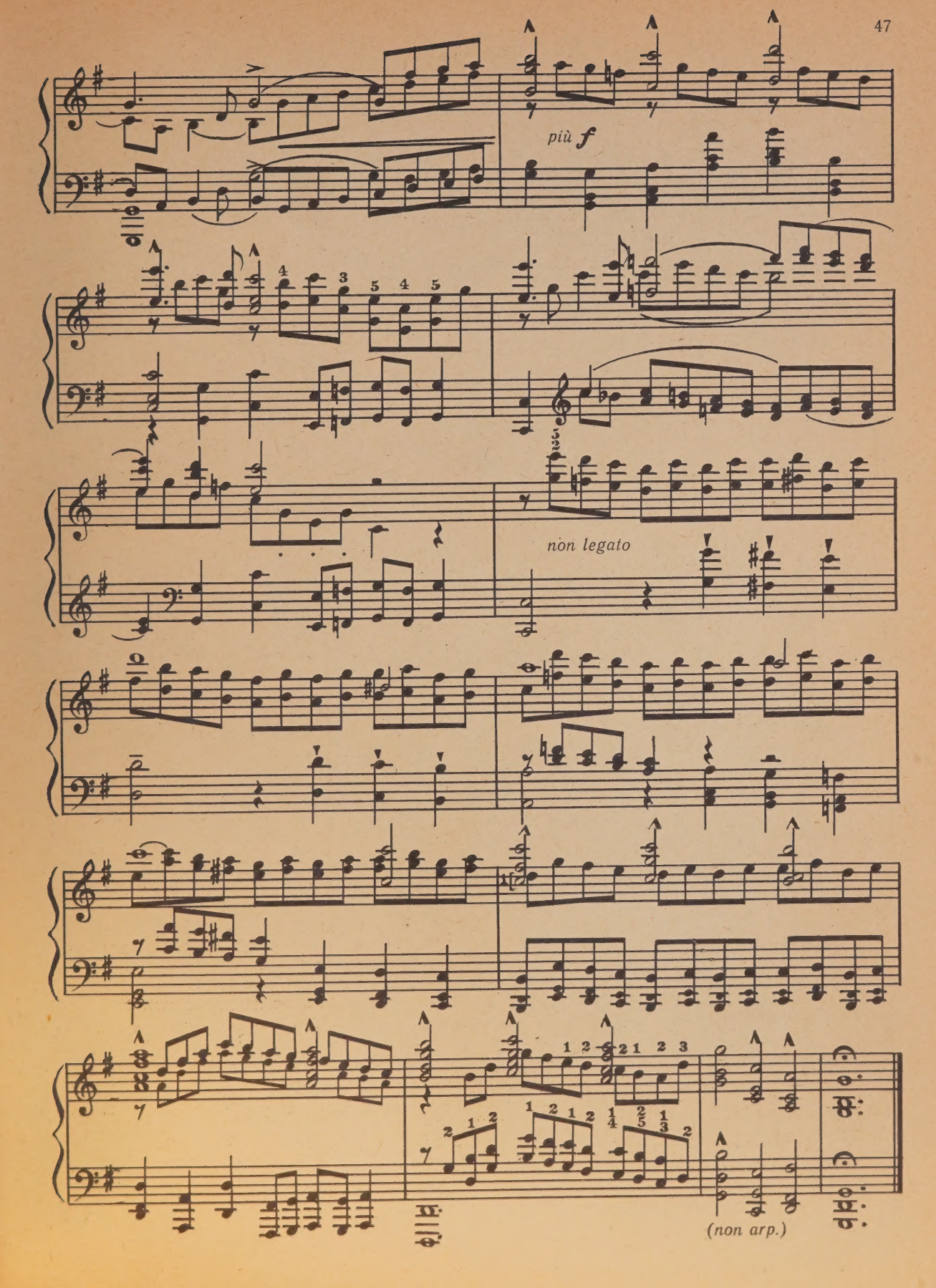



meno f
ff
ff

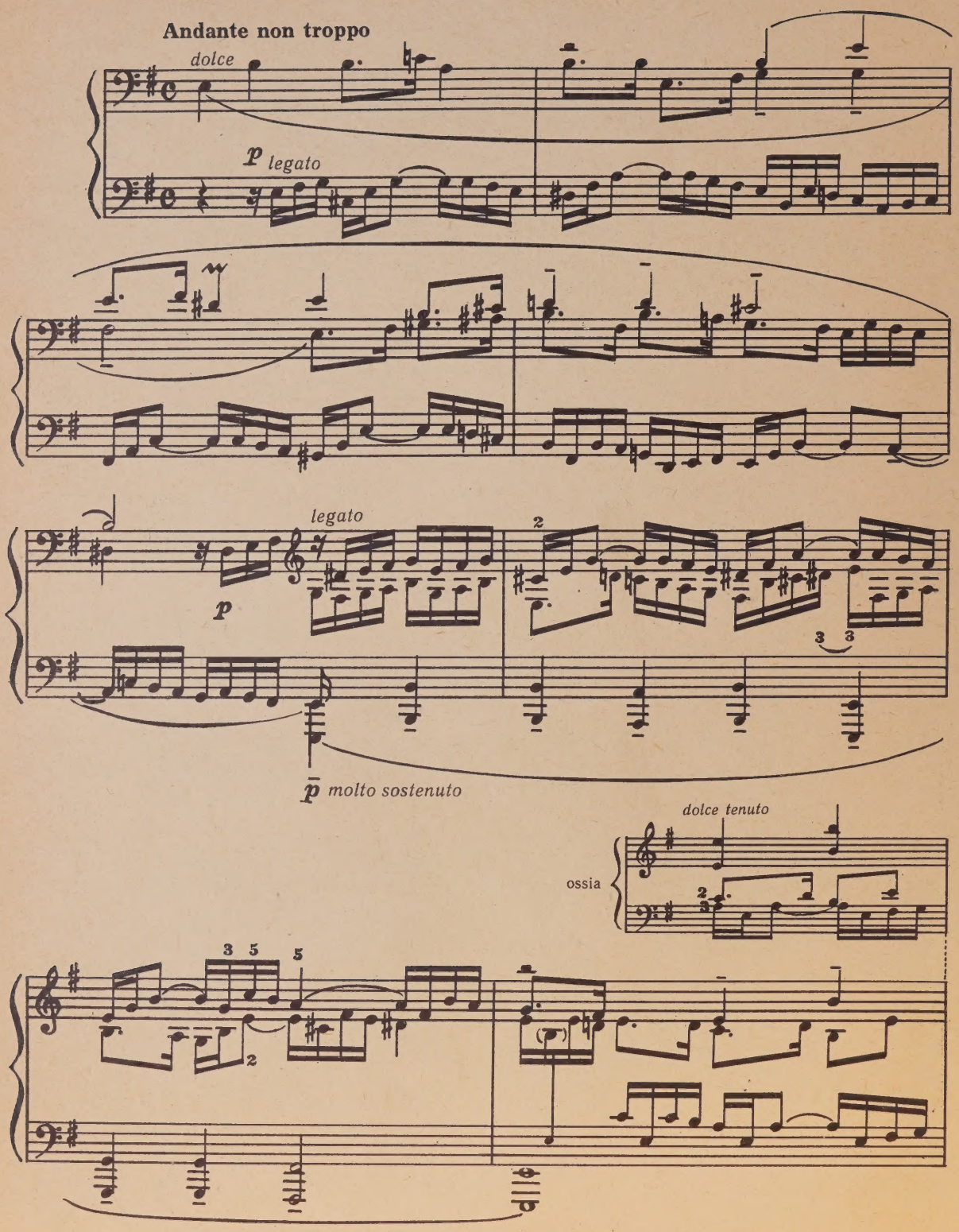


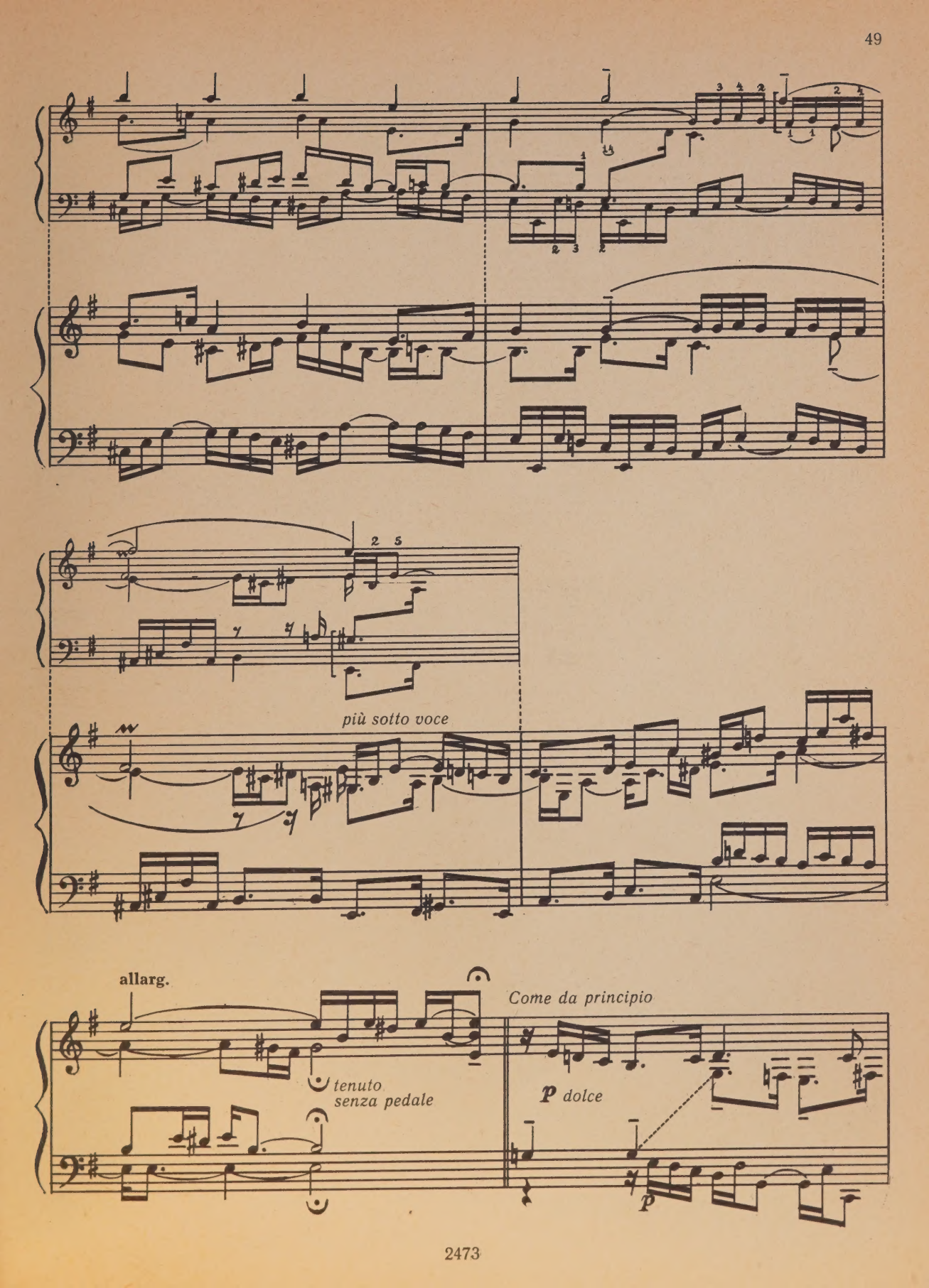

dim.
meno f

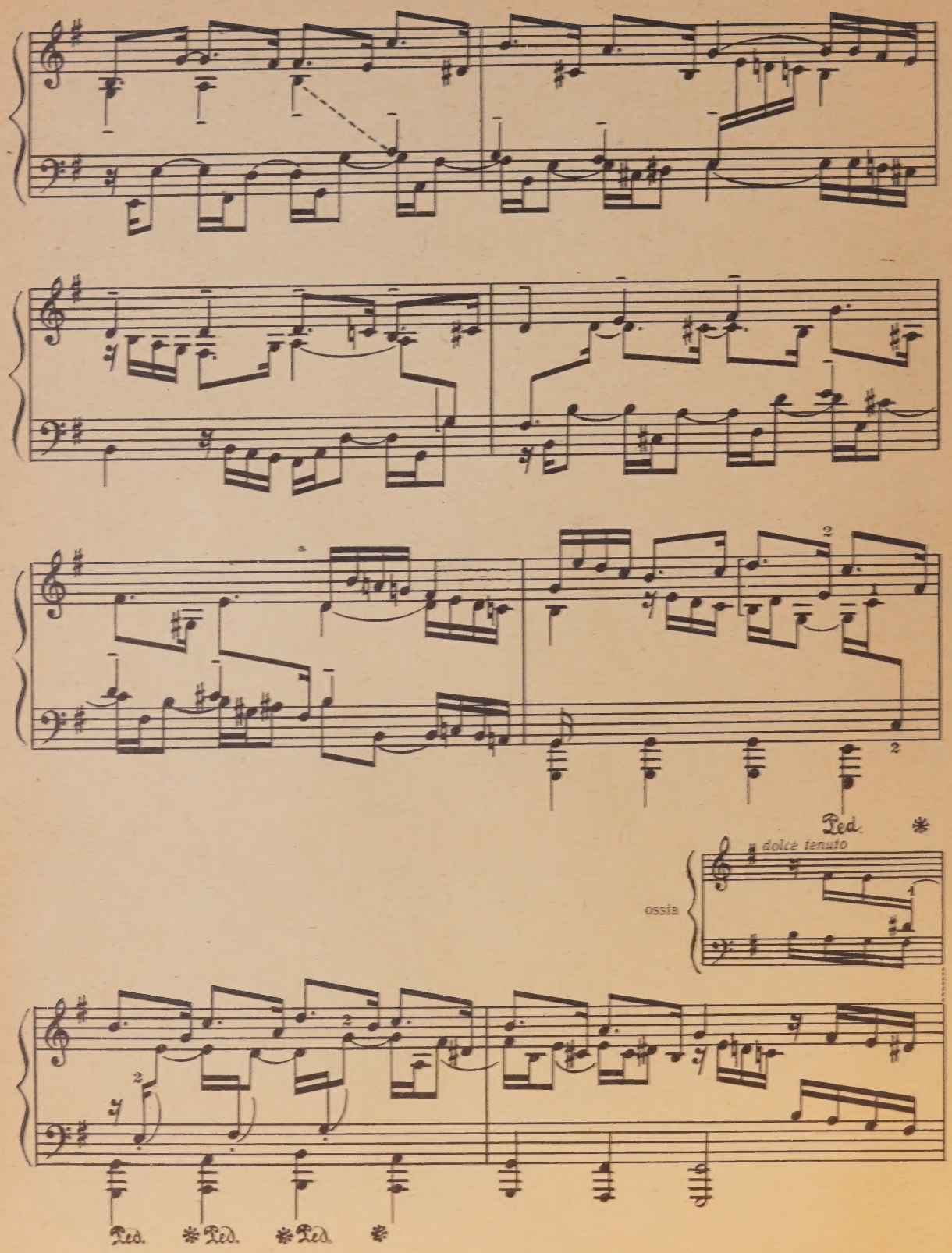

mf
mf
non legato
3
3
cresc.
3
5
4
1
3
2
3
f
m. d.

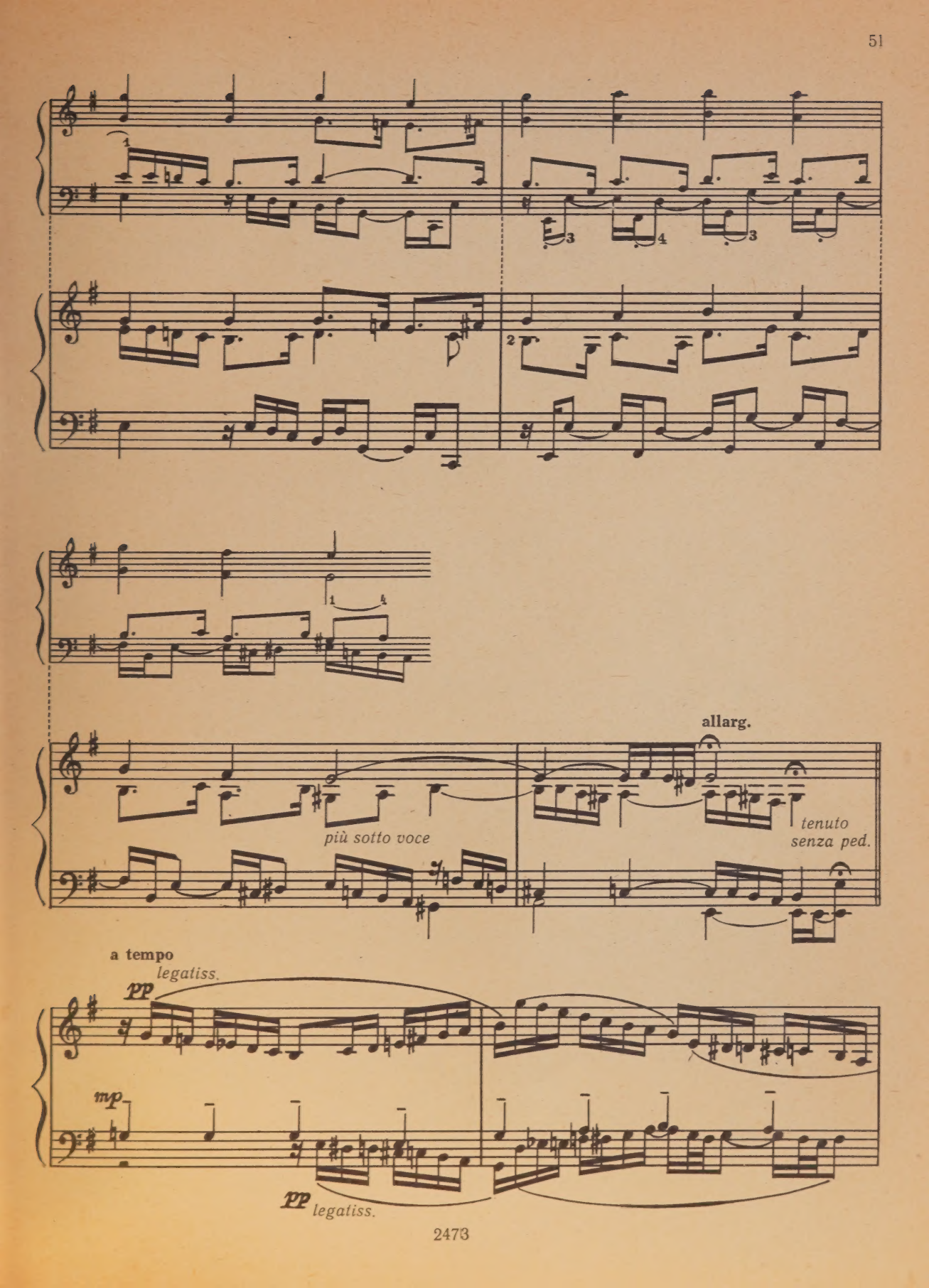

più f
non legato
(non arp.)

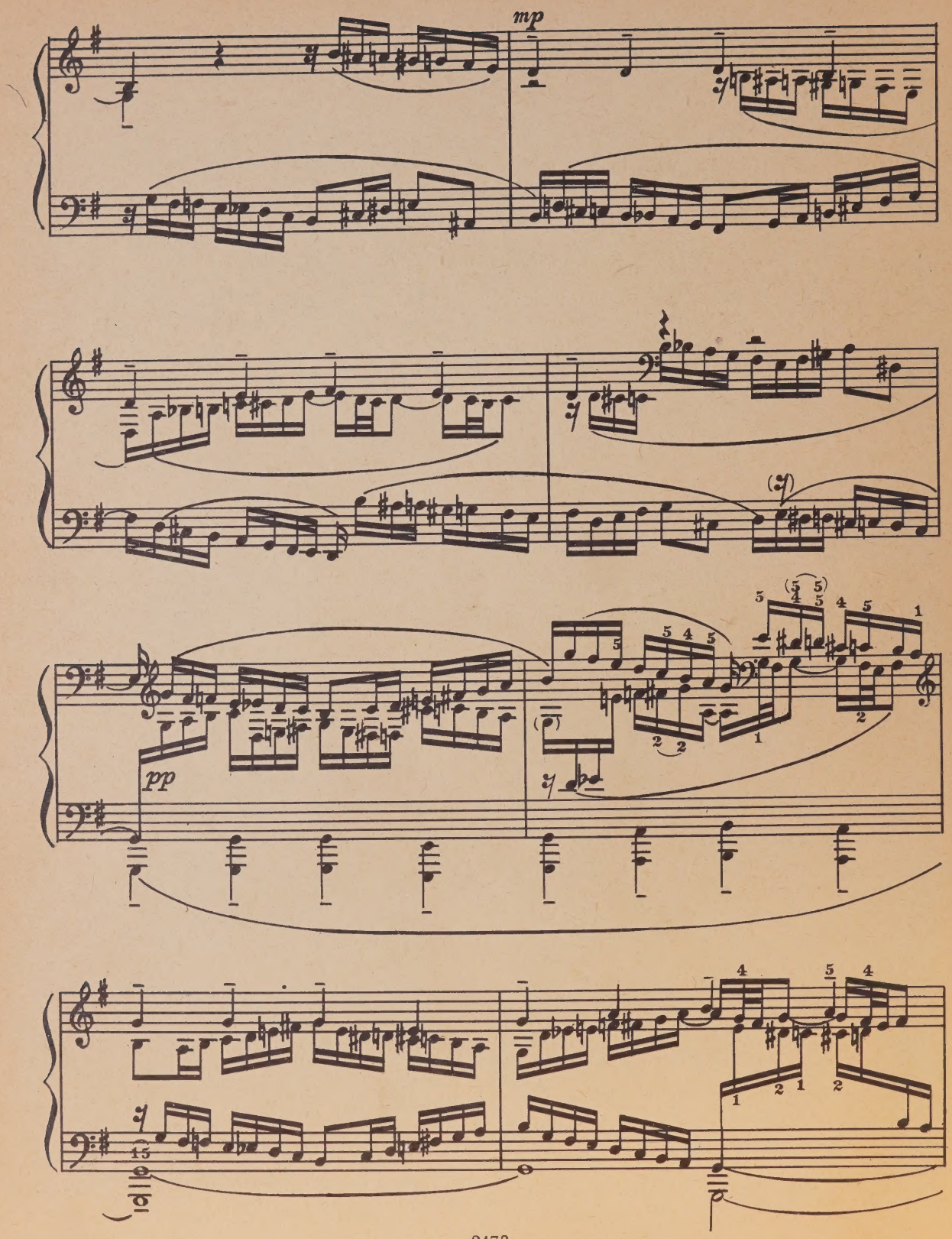
9


Andante non troppo
dolce
p legato
legato
p
p molto sostenuto
dolce tenuto
ossia


più sotto voce
allarg.
tenuto
senza pedale
Come da principio
p dolce
p


dolce tenuto
ossia
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


allarg.
più sotto voce
tenuto
senza ped.
a tempo
legatiss.
pp
mp
pp
legatiss.

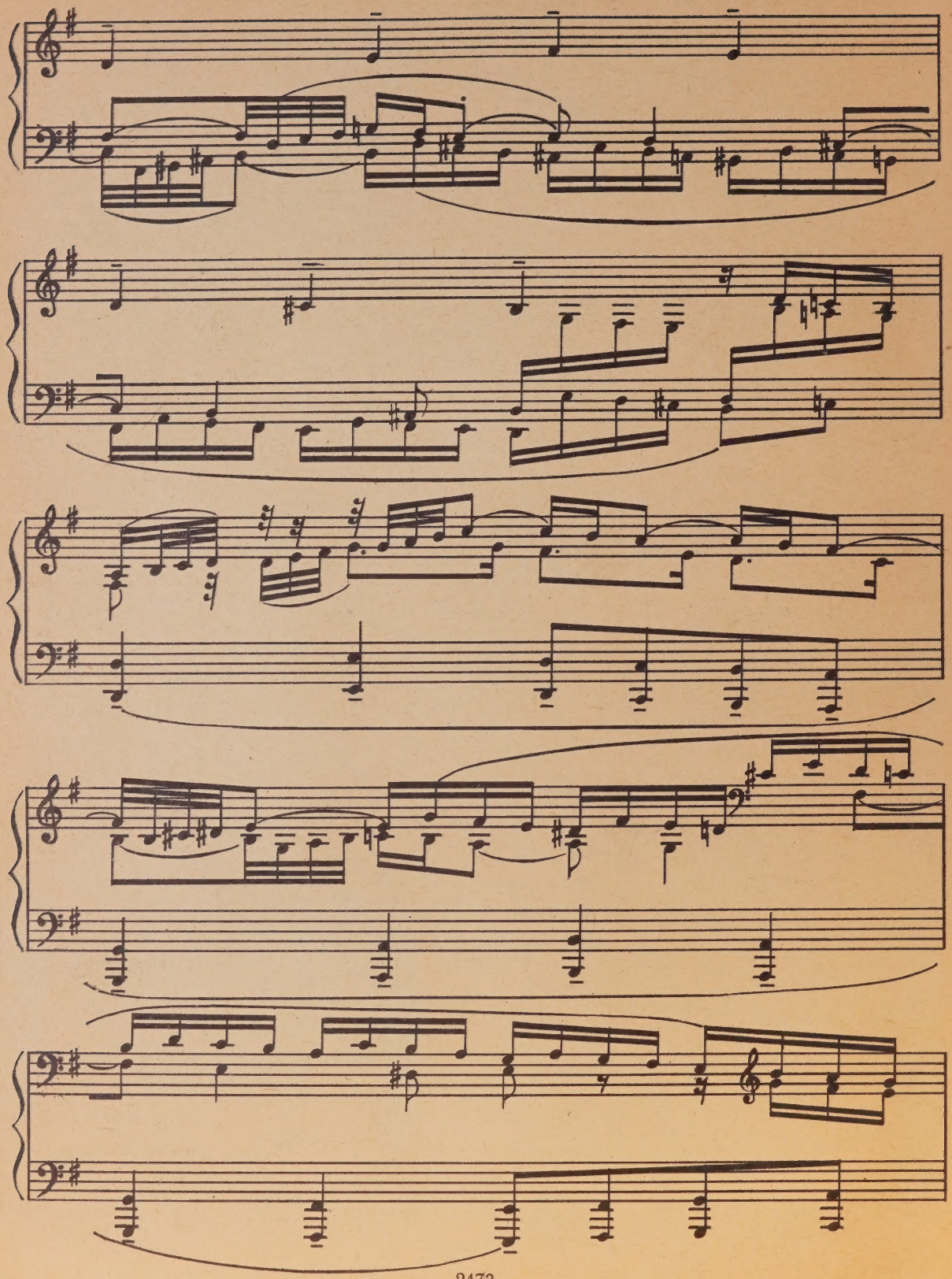

mp
pp

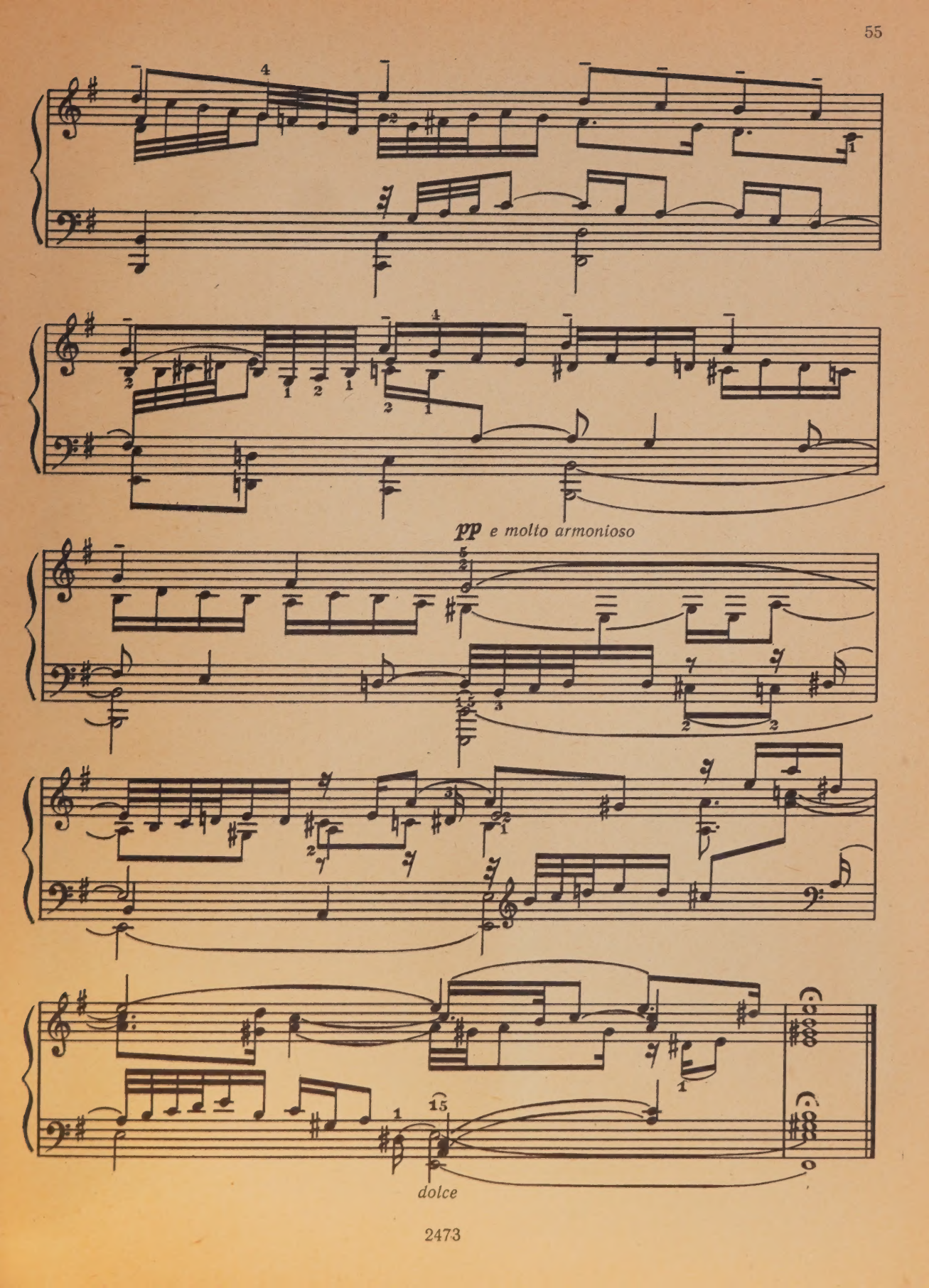
poco slentando

pp

a tempo

espr.




pp e molto armonioso
dolce

70 к.

Иоганн Себастьян Бах
ОРГАННЫЕ ХОРАЛЬНЫЕ ПРЕЛЮДИИ

Редактор Н. Д. Толстой
Худож. редактор Р. С. Волховер
Техн. редактор Р. Г. Темкина
Корректор Е. С. Гусак
Нотографик Т. И. Козлова

Подписано к печати 11.02.80. Формат 60×90¼. Бумага офсетная № 2. Печать офсетная. Печ. л. 7 (7). Уч.-изд. л. 7,21. Тираж 8140 экз. Заказ № 5027. Цена 70 к.

Издательство „Музыка", Ленинградское отделение
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197101, Ленинград, ул. Мира, 3

MAY 0 5 1988

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
38
B14B9
1980
c.1
MUSI